

PAŠTO MOKOS ŽENKLŲ PIRKIMO SUTARTIS

2023 m. _____ d. Nr. _____
Vilnius

SIA Baltijas Banknote, toliau vadinama Tiekėju, atstovaujama _____, _____, veikiantis pagal SIA Baltijas Banknote bendrovės įstatus ir akcinė bendrovė Lietuvos paštas, toliau vadinama Pirkėju, atstovaujama _____

_____, veikiančios pagal 2023 m. birželio 22 d. akcinės bendrovės Lietuvos pašto generalinio direktoriaus įsakymą Nr. T/21, toliau Pirkėjas ir Tiekėjas bendrai vadinami – šalimis, o atskirai – šalimi, sudarė šią pirkimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES PAGRINDAS IR OBJEKTAS

1.1. Sutartis sudaryta remiantis Tiekėjo pasiūlymu, kuris 2023 m. lapkričio 21 d. Tiekėjo apklausos Nr. TAP-2023/44 pažymos sprendimu pripažintas laimėjusiu.

1.2. Sutarties objektas – pašto mokes ženklai. Perkamų prekių aprašymas ir techniniai reikalavimai yra pateikti Sutarties 2 priede (toliau – prekės).

1.3. Reikalavimai prekėms pateikiami Sutarties 2 priede (techninė specifikacija).

1.4. Galimų užsakymų partijų prekių kiekiai nurodyti Sutarties 1 priede. Prekės bus užsakomos pagal Pirkėjo poreikį pateikiant atskirus užsakymus elektroniniu paštu visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

1.5. Pirkėjas planuoja per visą Sutarties galiojimą įsigyti prekių pagal poreikį, bet neviršijant 9 000,00 (devynių tūkstančių) Eur be PVM Sutarties vertės. Atspausdintos prekės turi būti pristatytos ir iškrautos Tiekėjo sąskaita, Pirkėjo užsakyme nurodytu adresu (Vilniuje).

1.6. Prekės tiekiamos 6 mėnesius arba kol bus išnaudota Sutarties 1.5 punkte nurodyta suma. Tiekėjas prekes turi atspausdinti ir pristatyti Pirkėjui ne ilgiau kaip per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo prekės bandomojo pavyzdžio patvirtinimo elektroniniu

CONTRACT ON PURCHASE OF THE MEANS OF POSTAL PREPAYMENT

_____ 2023 No _____
Vilnius

SIA Baltijas Banknote (hereinafter – the Supplier), represented by the _____, acting on the basis of articles of association of the company SIA Baltijas Banknote, and AB Lietuvos paštas (hereinafter – the Buyer), represented by the _____

_____, operating according June 22, 2023 order of AB Lietuvos paštas CEO No. T/21; hereinafter the Buyer and the Supplier collectively referred to as the parties and individually – the party, have concluded this purchase contract (hereinafter – the Contract).

1. BASIS AND SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. The Contract was concluded based on the Supplier's offer, which in 21 November 2023 by the Buer's survey decision No. TAP-2023/44 was recognized as the winner.

1.2. Subject matter of the Contract – means of postal prepayment. The description and technical requirements for the products being purchased are provided in Annex 2 to the Contract (hereinafter – the Products).

1.3. Requirements for products are provided in Annex 2 to the Contract (Technical Specification).

1.4. Product quantities of possible batches of orders are specified in Annex 1 to the Contract. Products will be ordered according to the Buyer's need by submitting separate orders by e-mail during validity of the Contract.

1.5. The Buyer is planning to purchase products during validity of the Contract according to the need, but without exceeding EUR 9 000.00 (nine thousand euro), excl. VAT, of the Contract value. Printed products must be delivered and unloaded for the Supplier's account, address will be specified in the order (Vilnius).

1.6. Products shall be supplied for 6 (six) months, or until the amount indicated in paragraph 1.5 of the Contract is used. The Supplier shall print the products and deliver to the Buyer no later than within 14 (fourteen) calendar days of the day on

paštu datos.

2. KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Už kokybiškas Sutarties 2 priede nustatytus reikalavimus atitinkančias prekes Pirkėjas atsiskaito su Tiekėju pagal prekių įkainius, nurodytus Sutarties 1 priede.

2.2. Prekių kainos bus fiksuotos ir negalės būti keičiamos.

2.3. Į prekių kainas turi būti įtraukti visi mokesčiai, mokami Lietuvos Respublikoje bei įskaičiuotos visos išlaidos, susijusios su prekių tiekimu ir prekių pristatymu, iškrovimu ir kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu.

2.4. Pirkėjas mokės Tiekėjui už laiku pristatytas kokybiškas prekes per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo ir teisingos PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos.

2.5. Tiekėjas PVM sąskaitą faktūrą už faktiškai ir laiku pristatytas, kokybiškas ir techninės specifikacijos reikalavimus atitinkančias prekes pateikia elektroniniu paštu lp@esaskaitos.post.lt.

2.6. Tiekėjui už prekes bus mokama eurais, mokėjimo pavedimu, pervedant pinigus į Tiekėjo sąskaitą, nurodytą Sutartyje, remiantis gauta teisinga sąskaita faktūra, pagal Sutartyje nurodytą prekių kainą.

2.7. Avansiniai mokėjimai Sutartyje nenumatomi.

2.8. Prekių kainos dėl kainų lygio pasikeitimo ar pasikeitus kitiems mokesčiams nebus perskaičiuojamos.

2.9. Pirkėjas vienašališkai savo nuožiūra turės teisę sulaikyti apmokėjimą arba atlikti atitinkamus išskaičiavimus, jei:

2.9.1. po prekių priėmimo paaiškės prekių kokybės trūkumai, jeigu jų nebus įmanoma pastebėti prekių perdavimo-priėmimo metu arba jie bus nustatyti atlikus prekių papildomą apžiūrą ar prekių naudojimo (jei paaiškės, kad blogai kimba pašto mokesčio ženklai, blogai klijai, blogai plyšta pašto ženklai – netinkama perforacija ir kt.) metu;

2.9.2. Tiekėjas vėluos vykdyti arba neatliks savo įsipareigojimų, numatytų Sutartyje.

2.9.3. Tiekėjo pristatytos prekės visiškai arba iš dalies neatitinka Sutartyje nustatytų reikalavimų;

2.9.4. Tiekėjui, vadovaujantis Sutarties

which the test sample (proof) of the product is confirmed by e-mail.

2. PRICE AND SETTLEMENT PROCEDURE

2.1. The Buyer shall pay to the Supplier for the Products that are of decent quality and meet the requirements of Annex 2 to the Contract according to the product rates specified in Annex 1 to the Contract.

2.2. The prices of the Products shall be fixed and not subject to any changes.

2.3. The prices of the Products shall be inclusive of all taxes due in the Republic of Lithuania and all costs related to the supply, delivery and unloading of the Products, as well as other costs pertaining to the proper performance of the Contract.

2.4. The Buyer shall pay to the Supplier for the timely delivered Products of decent quality within 30 (thirty) calendar days of signing the deed of transfer-acceptance of the products and receipt of the correct invoice.

2.5. The Supplier shall issue the invoice for the Products of decent quality delivered to the Buyer in good time to the e-mail address lp@esaskaitos.post.lt.

2.6. The Supplier shall be paid for the Products in euro, by payment order, transferring the money to the Supplier's account specified in the purchase contract, on the basis of received correct invoice according to price of the Products indicated in the Contract.

2.7. Advance payments shall not be made according to the purchase contract.

2.8. In the event of change of the price level or other taxes the prices of the Products shall not be recalculated.

2.9. The Buyer shall have the right to unilaterally, at his discretion, withhold the payment or to apply respective deductions, if:

2.9.1. after signing the Deed of Transfer-Acceptance of the Products and/or consignment note any quality defects of the Products are found which could not have been noticed during the transfer-acceptance of the Products or which are detected after additional examination of the Products or in the process of their use;

2.9.2. the Supplier delays, or defaults on, the discharge of his obligations under the Contract.

2.9.3. the Products delivered by the Supplier fully or partially do not meet the requirements of the Contract;

2.9.4. in observance of provisions of the Contract and/or legal acts the Supplier is charged a penalty or repayable losses incurred by the Buyer.

ir/ ar teisės aktų nuostatomis, priskaičiuotos netesybos arba atlygintini Pirkėjo patirti nuostoliai.

3. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

3.1. Tiekėjo teisės ir pareigos:

3.1.1. Tiekėjas atsako už kokybiškų prekių tiekimą pagal Sutartyje ir techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus.

3.1.2. Gavęs bandomųjų pavyzdžių patvirtinimą elektroniniu paštu, Tiekėjas privalo Pirkėjo užsakytą prekių kiekį atspausdinti ir pristatyti jas ne ilgiau kaip per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo bandomųjų pavyzdžių patvirtinimo elektroniniu paštu datos. Prekės privalo atitikti Pirkėjo patvirtintus bandomuosius pavyzdžius.

3.1.3 Tiekėjas, gavęs Pirkėjo atitinkamą nurodymą, įsipareigoja saugoti prekes iki Pirkėjas ar jo įgaliotas atstovas praneš, kad prekės gali būti pristatytos Pirkėjui, bet ne ilgiau negu 3 (tris) mėnesius nuo bandomojo pavyzdžio patvirtinimo. Pirkėjui pranešus, kad Tiekėjo saugomos prekės ar dalis jų gali būti pristatytos, Tiekėjas įsipareigoja pristatyti Pirkėjui saugomas prekes ne vėliau kaip per 14 (keturiolika) kalendorinių dienų nuo atitinkamo Pirkėjo pranešimo gavimo dienos. Jeigu šiame Sutarties punkte minimas Pirkėjo nurodymas apie prekių saugojimą Tiekėjui nepateikiamas, prekės pristatomos Pirkėjui per Sutarties 3.1.2 punkte nustatytą terminą.

3.1.4. Pirkėjui užsakius pagaminti prekes ir pateikus Tiekėjui prekių grafinius projektus elektroniniu paštu, Tiekėjas ne vėliau kaip per 4 (keturias) kalendorines dienas nuo užsakymo ir prekės grafinio projekto pateikimo, privalo pateikti Pirkėjui 2 (du) kiekvienam vaizdai užsakytų prekių bandomuosius egzempliorius (proof) (toliau – bandomieji pavyzdžiai) tvirtinimui. Bandomieji pavyzdžiai turi būti pristatomi Tiekėjo sąskaita adresu J. Balčikonio g. 3, 03500 Vilnius, Lietuva. Grafiniu projektu yra laikomas tikslus prekės eskizas, užfiksuotas skaitmeninėje (elektroninėje) laikmenoje Pirkėjo pasirinktame formate.

3.1.5. Tiekėjas privalo užtikrinti duomenų bei medžiagų, susijusių su vykdomu Pirkėjo užsakymu, saugojimą saugios spaustuvės sandėliuose ar kitose aukšto saugumo patalpose, taip pat užtikrinti, jog duomenys, susiję su Pirkėjo užsakymu (tarp jų

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. Rights and obligations of the Supplier:

3.1.1. The Supplier shall be responsible for the supply of products of decent quality according to the requirements specified in the Contract and Technical Specification.

3.1.2. Having received the confirmation of test samples by e-mail, the Supplier must print the quantity of products ordered by the Buyer and deliver them no later than within 14 (fourteen) calendar days of the date on which the test samples are confirmed by e-mail. The products must correspond to the test samples confirmed by the Buyer.

3.1.3. On respective instruction of the Buyer, the Supplier hereby undertakes to keep the products until the Buyer or an authorised representative thereof notifies that the products may be delivered to the Buyer, but no longer than for 3 (three) months of the approval of the test sample. When the Buyer notifies that all or part of the products kept by the Supplier may be delivered, the Supplier hereby undertakes to deliver the kept products to the Buyer no later than within 14 (fourteen) calendar days of the day n which the respective notification of the Buyer is received. If the Buyer's instruction mentioned in this paragraph of the Contract regarding the keeping of the products is not submitted to the Supplier, the products shall be delivered to the Buyer within the time limit specified in subparagraph 3.1.2 of the Contract.

3.1.4. When the Buyer orders the production of the Products and submits their graphical designs to the Supplier, the Supplier must, no later than within 14 (fourteen) calendar days of receipt of the order and graphical design of the Product, furnish the Buyer with 2 (two) test samples of the ordered Products per each proof (hereinafter – test samples) for approval. The test samples shall be delivered for the Supplier's account to the address J. Balčikonio str. 3, 03500 Vilnius, Lithuania. A graphical design shall be a precise sketch of the Product recorded in a digital (electronic) medium in the format selected by the Buyer.

3.1.5. The Supplier must ensure that data and materials related to the Buyer's order being executed are kept in the storage facilities of a secure printing house or in other high security grade premises and guarantee that the data related to the Buyer's order (including the graphical design submitted by the Buyer) are not transferred to any third parties or used otherwise than for the purposes of performance of this Contract. If the requirements set out in this

ir Pirkėjo pateiktas grafinis projektas), nebus perduoti tretiesiems asmenims ar naudojami kitaip, nei šios Sutarties vykdymo tikslais. Neužtikrinus šiame punkte nustatytų reikalavimų duomenų bei medžiagų apsaugai, Tiekėjas, Pirkėjo reikalavimu, privalo atlyginti visus Pirkėjo dėl to patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius.

3.1.6. Tiekėjas privalo tinkamai supakuoti prekes. Prekės turi būti supakuotos taip, kad būtų išvengta jų sugadinimo pervežimo iki galutinės paskirties vietos metu bei jų saugojimo laikotarpiu. Pakavimas turi būti pakankamai tvirtas, kad, be jokių apribojimų, išlaikytų neatsargų krovinio tvarkymą ir kitus faktorius, kurie transportavimo metu ar saugojimo metu gali pakenkti prekėms. Į vieną paketą turi būti pakuojama po 500 (penkis šimtus) lapų, suskirstytų po 100 (vieną šimtą) lapų, iš viršaus ir apačios apsaugotų kartotinė plokšte. Paketai turi būti pakuojami į kartonines dėžes, kurių svoris neviršys 6 (šešių) kg. Dėžės turi būti sudedamos ant padėklų. Tiekėjui ar Pirkėjui sugadinus prekes dėl šiame punkte nustatytų reikalavimų nevykdymo, bus laikoma, kad gautos nekokybiškos prekės ir Tiekėjas įsipareigoja savo sąskaita atspausdinti ir pristatyti Pirkėjui tokį prekių kiekį, koks buvo sugadintas.

3.1.7. Tiekėjas, sužinojęs apie padarytą Sutarties 4.10 punkte nustatyto reikalavimo pažeidimą, privalo nedelsdamas informuoti Pirkėją apie padarytą pažeidimą bei imtis visų būtinų veiksmų, kad būtų nutrauktas pažeidimas ir apsaugoti Pirkėjo interesai.

3.1.8. Tiekėjas įsipareigoja savo sąskaita apsaugoti Pirkėją nuo bet kokių pretenzijų, nuostolių, atsirandančių dėl Tiekėjo veiksmų ar aplaidumo vykdant Sutartį, taip pat dėl bet kokių teisės aktų pažeidimo, neteisėto patentų, prekių ženklų, kitų intelektualinės nuosavybės objektų panaudojimo ar bet kokių asmenų teisių pažeidimo.

3.1.9. Tiekėjas ant atspausdintų prekių negali naudoti jokių papildomų logotipų, užrašų su savo įmonės atvaizdu, pavadinimu ar kitokių užrašų. Jeigu Tiekėjas savavališkai pažeidžia šiame punkte nustatytą tvarką, Pirkėjas turi teisę atsisakyti pirkti prekes iš Tiekėjo (taip pat priimti jau atspausdintas prekes) ir nutraukti Sutartį.

3.2. Pirkėjo teisės ir pareigos:

3.2.1. Pirkėjas privalo palaikyti

paragraph for the security of data and materials are not fulfilled, the Supplier must, at the request of the Buyer, compensate for all direct and indirect losses incurred due to that by the Buyer.

3.1.6. The Supplier must properly pack the Products. The Products shall be packed so as to avoid their damage during transportation to the final point of destination and during the period of their storage. The packaging must be strong enough to protect from careless handling of the consignment and other factors that can damage the Products during their transportation or storage. One package shall contain 500 (five hundred) sheets divided into blocks of 100 (one hundred) sheets and secured by a cardboard plate from the top and bottom. Packages shall be placed in cardboard boxes of maximum weight of 6 (six) kg. Boxes shall be palletised. If the Supplier or the Buyer damages the Products due to the failure to observe the requirements set out in this paragraph, it shall be considered that the Products received are of poor quality and the Supplier hereby undertakes to print and deliver, for his own account, the quantity of the products equal to the damaged quantity.

3.1.7. Having become aware of the breach of the requirement set out in paragraph 4.10 of the Contract, the Supplier must immediately notify the Buyer of the committed breach and take all necessary actions to discontinue the breach and to protect the interests of the Buyer.

3.1.8. The Supplier undertakes to protect, for his own account, the Buyer against claims, losses caused through the Supplier's acts or negligence when performing the Contract, also for violation of any legal acts, unauthorised use of patents, trademarks, and other objects of intellectual property or infringement of any rights of individuals.

3.1.9. The Supplier may not use any additional logos, inscriptions bearing the image or name of his company, or any other inscriptions on the printed Products. If the Supplier voluntarily breaches the procedure set out in this paragraph, the Buyer may refuse to purchase the Products from the Supplier (or to accept already printed Products) and may terminate the Contract.

3.2. Rights and obligations of the Buyer:

3.2.1. The Buyer must stay in touch regularly with the Supplier and provide all required information necessary in performing this Contract;

3.2.2. The Buyer hereby guarantees the appointment of employees in charge of performance and coordination of the Contract, who shall be responsible for the timely submission of the required information, adoption of decisions according to the competence, and settlement of the Contract

pastovius ryšius su Tiekėju ir suteikti visą reikiamą informaciją, būtiną vykdant šią Sutartį;

3.2.2. Pirkėjas užtikrina už Sutarties vykdymą ir koordinavimą atsakingų darbuotojų skyrimą, kurie yra atsakingi už reikiamos informacijos pateikimą laiku, sprendimų priėmimą pagal kompetenciją, su Sutarties vykdymu susijusių klausimų sprendimą;

3.2.3. Pirkėjas privalo priimti iš Tiekėjo visas prekes, kurios tinkamai ir kokybiškai pagamintos pagal šią Sutartį ir sumokėti Tiekėjui už pateiktas prekes šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

3.2.4. Tiekėjui pristatius prekes, Pirkėjas po prekių pristatymo per 4 (keturias) darbo dienas įvertina jų kokybę ir, jei prekės neatitinka Pirkėjo patvirtintus bandomuosius pavyzdžius ir techninės specifikacijos reikalavimus, informuoja apie tai Tiekėją elektroniniu paštu. Tuo atveju, jei Pirkėjas nustato, kad prekės neatitinka Pirkėjo patvirtintų bandomųjų pavyzdžių ir techninės specifikacijos reikalavimų ar turi kitų kokybės trūkumų, Pirkėjas elektroniniu paštu informuoja apie tai Tiekėją ir pasirašo trūkumų (neatitikimų) aktą.

3.2.5. Pirkėjui užsakant anksčiau gamintas (pagal patvirtintą, vykdant ankstesnį užsakymą, bandomąjį pavyzdį) prekes, prekės gali būti gaminamos tik pagal iš naujo Sutartyje nustatyta tvarka patvirtintą bandomąjį pavyzdį.

3.2.6. Pirkėjas turi teisę raštu atsakyti priimti prekes, jei jų perdavimo–priėmimo metu nustatomos ne dėl Pirkėjo kaltės atsiradusios klaidos arba trūkumai, arba konstatuojama, kad neatliktas bent vienas iš darbų. Atsiradusias klaidas ir trūkumus Tiekėjas privalo pašalinti per Pirkėjo nustatytą laiką. Pašalinus prekių klaidas ir trūkumus, prekės perduodamos Pirkėjui iš naujo. Tuo atveju, jei Pirkėjas nustato, kad prekės neatitinka Pirkėjo patvirtintų bandomųjų pavyzdžių ir techninės specifikacijos reikalavimų ar turi kitų kokybės trūkumų, Pirkėjas elektroniniu paštu informuoja apie tai Tiekėją ir pasirašo trūkumų (neatitikimų) aktą.

4. ATSAKOMYBĖ

4.1. Šalis, neįvykdžiusi ar netinkamai įvykdžiusi Sutartyje nustatytus įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai šaliai dėl to patirtus tiesioginius nuostolius, įrodytus ir pagrįstus dokumentais. Sutartyje numatytais atvejais taip

performance related matters;

3.2.3. The Buyer must accept from the Supplier all products supplied in a proper and qualitative manner under this Contract and pay to the Supplier for the supplied products in accordance with the procedure and time limits established in this Contract;

3.2.4. When the Supplier delivers the products, the Buyer shall, within 4 (four) working days of delivery of the products, assess their quality, and if the products correspond to the test samples approved by the Buyer and do not meet the requirements of the Technical Specification, shall notify the Supplier by e-mail. If the Buyer establishes that the products do not correspond to the test samples approved by the Buyer and do not meet the requirements of the Technical Specification or have other quality defects, the Buyer shall notify the Supplier by e-mail and sign the deed of defects (non-conformities).

3.2.5. Where the Products ordered by the Buyer had been produced earlier (according to the test sample approved when executing the previous order), the Products may be produced only according to the new test sample approved in accordance with the procedure set out in the Contract.

3.2.6. The Buyer shall have the right to refuse in writing accepting the products, where during their transfer–acceptance the mistakes or weaknesses occurring not through the Buyer’s fault are identified, or it is concluded that at least one of the works has not been carried out. The Supplier must eliminate the occurring mistakes and weaknesses within the time limit fixed by the Buyer. Having eliminated the mistakes and weaknesses of the products, the products shall be transferred to the Buyer again. If the Buyer establishes that the products do not correspond to the test samples approved by the Buyer and do not meet the requirements of the Technical Specification or have other quality defects, the Buyer shall notify the Supplier by e-mail and shall sign the deed of defects (non-conformities).

4. LIABILITY

4.1. The party failing to fulfil or improperly fulfilling the obligations established in the Contract, must indemnify to the other party the resulting direct losses proved and supported by documents. In the cases provided for in the Contract, all losses must also be indemnified.

4.2. The Supplier shall be responsible for the proper supply of services according to the requirements specified in the Contract and in the

pat turi būti atlyginami visi nuostoliai.

4.2. Tiekėjas atsako už kokybišką paslaugų teikimą pagal Sutartyje ir techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus.

4.3. Tiekėjas Sutarties 3.1.4 ir 3.1.2 punktuose nustatytais terminais nepristatęs Pirkėjui užsakytų prekių ir/ arba per Sutarties 4.4 punkte nustatytą terminą nepakeitęs nekokybiškai atspausdintų ir/ ar neatitinkančių grafinio projekto ir/ ar Pirkėjo patvirtintų bandomųjų pavyzdžių prekių kokybiškomis, atitinkančiomis grafini projektą ir Pirkėjo patvirtintus bandomuosius pavyzdžius, Pirkėjui pareikalavus raštu, mokės jam už kiekvieną uždelstą dieną po 0,1 (vienos dešimtosios) proc. dydžio delspinigius, kurie skaičiuojami nuo prekių užsakymo vertės. Netesybos išskaičiuojamos iš Tiekėjui mokėtinos sumos.

4.4. Pirkėjui nustačius, kad prekės yra nekokybiškai atspausdintos ir/ ar neatitinka grafinio projekto ir/ ar Pirkėjo patvirtintų bandomųjų pavyzdžių, Tiekėjas privalo ne vėliau kaip per 7 (septynias) kalendorines dienas nuo trūkumų (neatitikimų) akto pasirašymo dienos (jeigu Tiekėjas nepagrįstai vengs pasirašyti trūkumų (neatitikimų) aktą – nuo Pirkėjo rašytinio reikalavimo dienos) savo lėšomis pakeisti nekokybiškai atspausdintas ir/ ar neatitinkančias grafinio projekto ir/ ar Pirkėjo patvirtintų bandomųjų pavyzdžių prekes kokybiškomis ir atitinkančiomis grafini projektą ir Pirkėjo patvirtintus bandomuosius pavyzdžius.

4.5. Pirkėjui nustačius, kad prekės yra nekokybiškai atspausdintos ir/ ar neatitinka grafinio projekto ir/ ar Pirkėjo patvirtintų bandomųjų pavyzdžių, Tiekėjas įsipareigoja atlyginti Pirkėjui visus dėl to patirtus nuostolius.

4.6. Tiekėjui dėl objektyvių nuo Tiekėjo nepriklausančių priežasčių negalint pristatyti prekių per Sutarties 3.1.2 punkte nurodytus terminus, jis apie tai privalo pranešti Pirkėjui iš anksto, ne vėliau kaip prieš 1 (vieną) darbo dieną, ir suderinti naują prekių pristatymo laiką. Tiekėjui nesuderinus naujo prekių pristatymo laiko, už kiekvieną tokį nesuderinimą, Pirkėjui pareikalavus raštu, Tiekėjas mokės Pirkėjui 100,00 Eur (vieno šimto eurų) baudą ir Sutarties 4.3 punkte nurodytas netesybas.

4.7. Pirkėjas, nesant apmokėjimo sulaikymo pagrindų, nurodytų Sutarties 2.9 punkte, Sutartyje nustatytu terminu

Technical Specification.

4.3. If the Supplier fails to deliver, within the time limits specified in subparagraphs 3.1.4 and 3.1.2 of the Contract, the products ordered by the Buyer and/or to replace, within the time limit specified in paragraph 4.4 of the Contract, the Products that are of poor printing quality and/or do not correspond to the graphical design and/or to the test samples of the Products approved by the Buyer by the Products that are of decent quality, correspond to the graphical design and test samples of the Products approved by the Buyer, shall pay to the Buyer, at the written request thereof, a penalty of 0.1 (one tenth of a percent) calculated from the order value of the Products per each delayed day. The penalty shall be deducted from the amount payable to the Supplier.

4.4. If the Buyer establishes that the products are of poor printing quality and/or do not correspond to the graphical design and/or to the test samples of the Products approved by the Buyer, the Supplier must, no later than within 7 (seven) calendar days of the day on which the deed of defects (non-conformities) is signed (and if the Supplier avoids signing the deed of defects (non-conformities) without a valid reason – of the day of the Buyer's written request) replace, for his own account, the products are of poor printing quality and/or do not correspond to the graphical design and/or to the test samples of the Products approved by the Buyer by the products that are of decent quality and correspond to the graphical design and to the test samples of the Products approved by the Buyer.

4.5. If the Buyer establishes that the products are of poor printing quality and/or do not correspond to the graphical design and/or to the test samples of the Products approved by the Buyer, the Supplier hereby undertakes to indemnify to the Buyer all resulting losses.

4.6. Where due to objective reasons beyond his control the Supplier cannot deliver the Products within the time limits specified in subparagraph 3.1.2 of the Contract, the Supplier must submit to the Buyer at least 1 (one) working day's prior notice and arrange for the new time of delivery of the Products. If the Supplier fails to arrange the new time of delivery of the Products, the Supplier shall pay, at the written request of the Buyer, for each case of such failure a fine of EUR 100.00 (one hundred euro) and the penalty referred to in paragraph 4.3 of the Contract.

4.7. Where, in the event of absence of the grounds for withholding the payment referred to in paragraph 2.9 of the Contract the Buyer fails to pay,

neapmokėjęs Tiekėjo pateiktos teisingos PVM sąskaitos faktūros, Tiekėjui pareikalavus raštu, mokės Tiekėjui 0,03 (trijų šimtųjų) procentų dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.

4.8. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Sutarties šalių nuo pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo.

4.9. Jeigu Pirkėjas nutrauks Sutartį Tiekėjui pažeidus esmines Sutarties sąlygas ir sudarys nutrauktą Sutartį pakeičiančią sutartį, Pirkėjas turės teisę reikalauti iš Sutartį pažeidusio pirkimą laimėjusio Tiekėjo kainų skirtumo bei kitų vėliau atsiradusių nuostolių atlyginimo, kaip tai numatyta Civilinio kodekso 6.258 straipsnio 5 dalyje.

4.10. Tuo atveju, kai rinkoje atsiranda analogiškos produkcijos Pirkėjo užsakomoms prekėms (analogiška produkcija suprantama kaip Pirkėjo Tiekėjui pateiktą grafinį projektą ar jo dalį atitinkanti produkcija, išskyrus Tiekėjo perduotą produkciją Pirkėjui vykdant tarp jų sudarytą Sutartį), platinamos ne Pirkėjo ar jo tarpininkų, Tiekėjas privalo įrodyti, kad analogiška produkcija yra atspausdinta ne Tiekėjo ir duomenys, kurių pagrindu gaminama Tiekėjo produkcija, netapo žinomi tretiesiems asmenims dėl Tiekėjo ar jo darbuotojų kaltės ar didelio neatsargumo. Jeigu Tiekėjas neįrodo šiame punkte nurodytų aplinkybių, bus laikoma, kad analogiška produkcija rinkoje atsirado dėl Tiekėjo kaltės, ir Tiekėjas privalo sumokėti Pirkėjui 10 000,00 Eur (dešimt tūkstančių eurų) baudą. Taip pat Pirkėjas, įspėjęs Tiekėją ne vėliau kaip prieš 3 (tris) darbo dienas, turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį nesikreipdamas į teismą.

5. NENUGALIMA JĖGA („FORCE MAJEURE“)

5.1. Nei viena šali nėra atsakinga už Sutarties įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jei tai sąlygoja nenugalimos jėgos aplinkybės (toliau – *force majeure* aplinkybės).

5.2. Bet kurios iš šalių finansinių lėšų nepakankamumas ar kontrahentų pažeisti įsipareigojimai nėra laikomi *force majeure* aplinkybėmis.

5.3. Šalis, kuri remiasi *force majeure* aplinkybėmis, kaip galima greičiau, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) kalendorines dienas, praneša kitai šaliai apie *force majeure* aplinkybių atsiradimą.

within the time limit set in the Contract, the correct invoice issued by the Supplier, the Buyer shall pay to the Supplier, at the written request of the Supplier, a penalty of 0.03 % (three hundredths of one percent) from the outstanding amount per each delayed calendar day.

4.8. Payment of penalties shall not relieve the Parties to the Contract from the fulfilment of obligations assumed under the Contract.

4.9. Where the Buyer terminates the Contract due to material breach of the essential terms and conditions of this Contract by the Supplier and concludes a contract replacing the terminated Contract, the Buyer shall have the right to demand from the Supplier awarded the contract who breaches the Contract the compensation for the difference in prices and other losses occurring later, as provided for under Article 6.258(5) of the Civil Code.

4.10. Where the items analogous to the Products ordered by the Buyer appear on the market (analogous items shall be understood as the products fully or partially corresponding to the graphical design submitted by the Buyer to the Supplier, except for the items transferred by the Supplier to the Buyer under the Contract concluded between them) that are distributed not by the Buyer or his intermediaries, the Supplier must prove that such analogous items were printed not by the Supplier and that the data on the basis of which the Supplier's items are being produced have not become known to third parties through the fault or gross negligence on the part of the Supplier or his employees. If the Supplier fails to prove the circumstances specified in this paragraph, it shall be considered that the analogous items have appeared on the market through the fault of the Supplier and the latter shall be obliged to pay to the Buyer a fine of EUR 10 000.00 (ten thousand euro). Furthermore, the Buyer, having warned the Supplier no later than 3 (three) working days in advance, shall have the right to unilaterally terminate the Contract without going to court.

5. FORCE MAJEURE

5.1. Neither of the parties shall be held liable for the non-fulfilment or improper fulfilment of the contractual obligations where the reason for that is force majeure (hereinafter – force majeure circumstances).

5.2. Insufficient finances or breach of counterparties' obligations of either of the Parties shall not be deemed to be force majeure circumstances.

5.3. The party relying on force majeure circumstances shall as soon as possible, but no later than within 5 (five) calendar days, notify the other

5.4. Jei *force majeure* aplinkybės tęsiasi ilgiau nei 1 (viena) mėnesį, bet kuri šalis, ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) kalendorines dienas raštu pranešusi kitai šaliai, turi teisę nutraukti šią Sutartį. Tokiu atveju Pirkėjas privalo sumokėti atitinkamą užmokesčio dalį už paslaugas, suteiktas iki šios Sutarties nutraukimo.

6. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

6.1. Sutartis įsigalios Tiekėjui ir Pirkėjui pasirašius Sutartį ir galios iki visiško Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymo, arba kol nutraukiama įstatymų ar Sutartyje numatytais atvejais. Prekės tiekiamos 6 mėn. nuo sutarties įsigaliojimo. Jeigu Sutarties 1.5 punkte nurodyta suma išnaudojama anksčiau šiame punkte nurodyto termino, Sutartis pasibaigia išnaudojus šią sumą. Pirkėjas, teikdamas užsakymus, įskaitant paskutinį užsakymą ir nuroydamas užsakymų įvykdymo terminą, turi įvertinti, kad pateikti užsakymai, įskaitant paskutinį užsakymą, turi būti įvykdyti iki Sutarties galiojimo (prekių teikimo) paskutinės dienos.

6.2. Sutartis galės būti nutraukta:

6.2.1. rašytiniu šalių susitarimu;

6.2.2. vienos iš šalių iniciatyva kitai šaliai nevykdant arba netinkamai vykdant įsipareigojimus pagal Sutartį, įspėjus kaltąją šalį ir nurodžius Sutarties nutraukimo motyvus ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

6.3. Šalys susitarė, kad Pirkėjas turi teisę nedelsdamas vienašališkai nutraukti bet kurią arba visas sutartis su Tiekėju, neprivalėdamas sumokėti jokių baudų, atlyginti jokios žalos, išmokėti kompensacijos ar grąžinti pinigų Tiekėjui ir / ar jo subtiekejui, taip pat, Pirkėjas gali atsaukti bet kurį ar visus Užsakymus ir (arba) visiškai ar iš dalies sustabdyti bet kurių sutarčių su Tiekėju vykdymą, paaiškėjęs, kad ekonominės ar kitos tarptautinės sankcijos taikomos Tiekėjui, jo vadovui, akcininkui (-ams) ir / ar jo galutiniam naudos gavėjui (t. y. fiziniam asmeniui, kuris tiesiogiai ir/ ar netiesiogiai, veikdamas atskirai ar kartu su kitais asmenimis, yra galutinis Tiekėjo savininkas ir / ar kontroliuoja Tiekėją ar jo valdymą, ir / ar daro jam lemiamą įtaką).

7. KONFIDENCIALUMAS

7.1. Sutarties šalys įsipareigos

party of the occurrence of force majeure circumstances.

5.4. Where force majeure circumstances persist longer than for 1 (one) month, either party shall have the right to terminate this Contract notifying the other party in writing no later than 5 (five) calendar days in advance. In that case, the Buyer must pay the respective part of the remuneration for the services provided until the termination of this Contract.

6. CONTRACT VALIDITY AND TERMINATION

6.1. The Contract shall enter into force after its signing by the Supplier and the Buyer, and shall be valid until the Parties' obligations under this Contract are fully fulfilled, or until its termination in the cases provided for by laws or the Contract. The items are provided for 6 months from the day the contract enters into force. Where the amount indicated in paragraph 1.5 of the Contract is used up before the time limit indicated in this paragraph, the Contract shall expire when this amount is used up. The Buyer, when submitting the orders, including the final order, and indicating the time limit for the execution of the orders, shall take into account that the submitted orders, including the final order, must be executed by the last day of the Contract validity (supply of the products).

6.2. The Contract may be terminated:

6.2.1. by written agreement of the parties;

6.2.2. on the initiative of one of the parties when the other party fails to fulfil or improperly fulfils the contractual obligations, notifying the defaulting party and stating the reasons for the termination of the Contract no later than 30 (thirty) calendar days in advance.

6.3. The parties have agreed that The Buyer has the right to unilaterally terminate any or all Contracts with The Supplier immediately, without having to pay any fines, pay any damages, pay compensation or refund money to The Supplier and/or its sub-suppliers, also, The Buyer may cancel any or all Orders and/or fully or partially suspend the performance of any contracts with The Supplier, if it becomes clear that economic or other international sanctions are applied to The Supplier, its manager, shareholder (s) and/or its ultimate beneficiary (i.e. a natural person who directly and/or indirectly, acting alone or jointly with other persons, is the ultimate owner of the Supplier and/or controls the Supplier or its management, and/or has a decisive influence on it).

7. CONFIDENTIALITY

neatskleisti, neperduoti ar kitokiu būdu neperleisti tretiesiems asmenims jokios iš kitos šalies Sutarties vykdymui gautos informacijos, ją saugoti tinkamai ir protingai laikantis taikytinų profesinių standartų, naudoti šią informaciją tiksliai vykdant įsipareigojimus pagal Sutartį, dauginti šią informaciją tiksliai tiek, kiek to reikia vykdyti įsipareigojimus pagal Sutartį. Konfidencialumo reikalavimai netaikomi informacijai, kuri yra ar Sutarties galiojimo laikotarpiu tapo viešai žinoma arba teisėtu pagrindu jau yra žinoma Tiekėjui arba be apribojimų atskleista trečiajam asmeniui trečiojo asmens, arba nenaudojant šios informacijos sužinota savarankiškai, arba turi būti atskleista pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus.

7.2. Šalis, pažeidusi Sutartyje numatytą konfidencialumo pareigą, įsipareigoja pagal pagrįstą kitos Šalies reikalavimą sumokėti 3000,00 Eur (trijų tūkstančių eurų 00 euro ct) vertės baudą ir atlyginti visus kitos Šalies patirtus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, kiek jų nepadengia numatyta bauda.

8. KITOS SĄLYGOS

8.1. Visi ginčai, kylantys Sutarties pagrindu, bus sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taikiai išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teismuose. Ginčo sprendimui bus taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai.

8.2. Sutartis sudaroma 2 (dviem) vienoda juridinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, po vieną kiekvienai šaliai. Sutartį pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais, sudaromas 1 (vienas) Sutarties egzempliorius. Iškilus nesutarimų dėl Sutarties aiškinimo, bus vadovaujama lietuvių kalba.

8.3. Skenuota ir abiejų šalių pasirašyta sutartis turi tokią pačią galią, kaip ir sutarties originalas.

8.4. Sutartis turi 3 (tris) priedus, kurie yra neatskiriama šios Sutarties dalys:

8.4.1. Sutarties 1 priedas – „Pašto mokes ženklų pirkimo kainos“, 2 lapai;

8.4.2. Sutarties 2 priedas – „Pašto mokes ženklų techninė specifikacija“, 3 lapai;

8.4.3. Sutarties 3 priedas – „Kontaktiniai asmenys“, 1 lapas.

9. ŠALIŲ REKVIZITAI IR ATSTOVŲ

7.1. The Parties to the Contract hereby undertake to avoid disclosing, communicating or transferring in any other manner to third parties any information received from the other Party for the performance of the Contract, to protect such information in due and reasonable manner, with due regard to the applicable professional standards, to use such information only for the fulfilment of contractual obligations, to make copies of such information only to the extent necessary for the fulfilment of contractual obligations. Confidentiality requirements shall not apply to the information which is or during validity of the Contract becomes available to the public or is already lawfully known to the Supplier or disclosed, without restrictions, to a third party by a third party, or without using such information has been obtained independently, or must be disclosed according to requirements of applicable legal acts.

7.2. The party that has violated the obligation of confidentiality stipulated in the Contract undertakes to pay a fine of EUR 3 000.00 (three thousand euro), in accordance with the reasonable demand of the other party and to compensate all direct and indirect losses suffered by the other party, to the extent that they are not covered by the stipulated fine.

8. MISCELLANEOUS

8.1. All disputes arising on the basis of this Contract shall be settled by way of negotiations, and in the event of the failure to settle a dispute amicably it shall be adjudicated before the courts of the Republic of Lithuania. The settlement of the dispute shall be governed by laws of the Republic of Lithuania.

8.2. The Contract shall be concluded in 2 (two) copies of equal legal value in the Lithuania and English languages, delivering one copy to each party. When signing the Contract with qualified electronic signatures, 1 (one) copy of the Contract is made. In the event of any disagreements regarding the interpretation of the Contract, its Lithuanian text shall prevail.

8.3. The scanned Contract signed by both parties shall be of equal value with its original.

8.4. The Contract has 3 (three) annexes which constitute inseparable parts to this Contract:

8.4.1. Annex 1 to the Contract – “Purchase prices of the means of postal prepayment”, 2 pages;

8.4.2. Annex 2 to the Contract – “Technical specification of the means of postal prepayment”, 3 pages;

8.4.3. Annex 3 to the Contract – “Contact

PARAŠAI

persons”, 1 page.

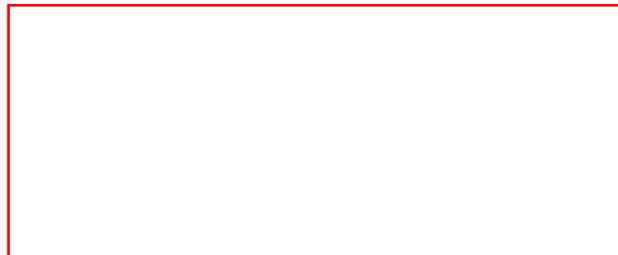
**9. REQUISITES OF THE PARTIES AND
SIGNATURES OF REPRESENTATIVES**

Supplier

SIA Baltijas Banknote
Elijas iela 1-1, Rīga, LV-1050, Latvija
Organization identification number
40102000497
VAT payer's number LV40102000497
Account LV80PARX0000008241031
Citadele Banka
Phone: +371 22042177
E-mail info@balticbanknote.lv

Buyer

AB Lietuvos paštas
J. Balčikonio g. 3, 03500 Vilnius
Organization identification number
121215587
VAT payer's number LT212155811
Account LT71 7044 0600 0018 7388
AB SEB bankas
Banko kodas 70440
Phone +370 700 55 400
E-mail info@post.lt



2023 m. ____ d. Sutarties Nr. _____ 1 priedas	Annex 1 To Contract No. _____ of _____ 2023
PAŠTO MOKOS ŽENKLŲ PIRKIMO ĮKAINIAI	MEANS OF POSTAL PREPAYMENT RATES

*Table No. 1
Lentelė Nr. 1*

Name of the new means of postal prepayment <i>Pašto mokes ženklų pavadinimas</i>	Size of new perforated postage stamp (+/-5mm) <i>Naujo perforuoto pašto ženklų dydis (+/-1mm)</i>	Possible edition of postage stamps (units) <i>Galimas pašto ženklų tiražas</i>	Possible number of colours (CMYK + UV) <i>Galimas spalvų skaičius</i>	Price of printing and delivery of 1000 units, in EUR***, excl. VAT, when the number of stamps in the sheet is: <i>1000 vnt. Spausdinimo ir pristatymo kaina, EUR***, neįsk. PVM, kai antspaudų skaičius yra:</i>		Total price in EUR***, excl. VAT (sum total of all prices indicated in column 5) <i>Bendra kaina EUR***, be PVM (visų 5 skiltyje nurodytų kainų suma)</i>
1	2	3	4	5		6
				10	50	
Artistic postage stamps <i>Meniniai pašto ženklai</i>	30x37	20 001 – 30 000	5	36,00	35,00	71,00
		30 001 – 40 000	5	25,00	24,00	49,00
		40 001 – 50 000	5	23,00	22,00	45,00
Total price in EUR, excl. VAT (sum total of all prices indicated in column 6) A <i>Suma Eur be PVM (visų kainų, nurodytų 6 stulpelyje suma) A</i>						165,00

Table No. 2

Lentelė Nr. 2

Name of the new means of postal prepayment <i>Pašto mokes ženklų pavadinimas</i>	Size of new perforated postage stamp (+/-5mm) <i>Naujo perforuoto pašto ženklų dydis (+/-1mm)</i>	Possible edition of postage stamps (units) <i>Galimas pašto ženklų tiražas</i>	Possible number of colours (CMYK + UV) <i>Galimas spalvų skaičius</i>	Price of printing and delivery of 1000 units, in EUR***, excl. VAT, when the number of stamps in the sheet is: <i>1000 vnt. Spausdinimo ir pristatymo kaina, EUR***, neįsk. PVM, kai antspaudų skaičius yra:</i>		Total price in EUR***, excl. VAT (sum total of all prices indicated in column 5) <i>Bendra kaina EUR***, be PVM (visų 5 skiltyje nurodytų kainų suma)</i>

1	2	3	4	5	6
				25	
Self-adhesive postage stamps <i>Lipnūs pašto ženkļai</i>	25x25	100 000 – 200 000	2	23,30	23,30
			5	23,30	23,30
Total price in EUR, excl. VAT (sum total of all prices indicated in column 6) B <i>Suma Eur be PVM (visu kainu, nurodytu 6 stulpelyje suma) B</i>					46,60

*Table No. 3
Lentelė Nr. 3*

Total price in EUR excl. VAT (sum total of all prices Indicated in Table No. 1 column 6 (A), Table No. 2 column 6 (B), Sum (A+B) Visa kaina Eur be PVM (kainu, nurodytu Lentelės Nr. 1 6 stulpelyje (A), Lentelės Nr. 2 6 stulpelyje (B), suma (A+B))
165,00 + 46,60 = 211,60 two hundred eleven euro sixty cents 165,00 + 46,60 = 211,60 du šimtai vienuolika eurų šešiasdešimt centų

2023 m.

d. Sutarties Nr. _____
2 priedas

To Contract No.

Annex 2
of_2023**TECHNINĖ SPECIFIKACIJA****TECHNICAL SPECIFICATION****1. SAŲOKOS IR SUTRUMPINIMAI****1. DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS**

- 1.1. Pirkėjas / Perkantysis subjektas – Akcinė bendrovė Lietuvos paštas**
1.2. Tiekėjas – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis ar viešasis juridinis asmuo, kita organizacija ir jų padalinys arba tokių asmenų grupė, įskaitant laikinas ūkio subjektų asociacijas, su kuriuo Pirkėjas sudarys šio Pirkimo sutartį.
1.3. Sutartis – Pirkimo sutartis, sudaroma tarp Tiekėjo ir Pirkėjo dėl šio Pirkimo objekto.

- 1.1. Buyer / Contracting Entity – Public limited liability company Lietuvos paštas**
1.2. Supplier – an economic entity – a natural person, a private or public legal entity, another organization and its subdivision or a group of such persons, including temporary associations of economic entities, with which Buyer will enter into this Procurement Contract.
1.3. Contract – the Procurement Contract is concluded between Supplier and Buyer on this Procurement object.

2. PIRKIMO OBJEKTAS**2. PROCUREMENT OBJECT**

- 2.1.** Pirkimo objektas – pašto mokos ženklai (toliau – prekės).
2.2. Pirkimo objektas į pirkimo objekto dalis neskaidomas, todėl Tiekėjas privalo teikti pasiūlymą visai žemiau nurodytai pirkimo objekto apimčiai.
2.3 Prekių tiekimo laikotarpis – 6 mėnesiai nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.
2.4 Prekių pristatymo vieta – Metalų g. 5, Vilnius, Lietuva arba kitas Užsakovo nurodytas adresas Lietuvoje.
2.5 Prekių kiekiai.

- 2.1.** Procurement Object – the new means of postal prepayment (hereinafter - goods).
2.2. Procurement Object is not divided into parts, therefore the Supplier must submit an offer for the whole specified scope of the procurement object indicated below.
2.3. Goods delivery period – 6 months from the date of entry into force of the Contract.
2.4. Place for delivering goods – Metalų g. 5, Vilnius, Lithuania or other Buyer's indicated address in Lithuania.
2.5. Quantities of goods.

1 lentelė

Table No. 1

Eil. Nr.	Prekės pavadinimas	Prekių kiekis (vnt; pakuotė; pora ar kt.)	Užsakymų teikimas		Prekių pristatymo /tiekimo terminas nuo Sutarties įsigaliojimo
			Taip (žymėti, jei prekių užsakymai bus teikiami pagal poreikį, periodiškai ar kt.)*	Ne (žymėti, jei nurodytu laiku bus pristatyta su visais perkamais prekių kiekiais)**	
1	Pašto mokos ženklai	Preliminarus kiekis 420 000 vnt.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6 mėn.

Entry No.	Name of Good	Quantity of Goods (unit)	Placing of orders		Deadline for goods delivery/ supply from the date of entry into force of the Contract
			Yes	No	
1.	The new means of postal prepayment	Preliminary quantity 420 000 (units)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6 months

2.6. Aukščiau esančioje lentelėje nurodytas prekių kiekis yra preliminarus. Pirkėjas neįsipareigoja pirkti būtent tokio kiekio prekių.

2.6. The quantity of goods specified in the table above is preliminary. The Buyer is not obligated to purchase exactly the same quantity of goods.

2.6.1. Maksimali pirkimo vertė (suma, kuriai sudaroma sutartis) – 9 000,00 EUR (devyni tūkstančiai eurų 00 ct) be PVM Sutarties galiojimo terminui.

2.7. Užsakymų teikimo tvarka:

2.7.1. užsakymai gali būti teikiami visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Paskutinis prekių užsakymas Tiekėjui gali būti teikiamas ne vėliau kaip likus 14 (keturiolika) dienų iki Sutarties galiojimo pabaigos.

2.6.1. The total price of Procurement (the amount for which the Contract is concluded) – 9 000,00 EUR (nine thousand EUR, 00 ct) without VAT for the duration of the Contract.

2.7. Ordering procedure:

2.7.1. Orders for the delivery of goods shall be placed during the term of the Contract as required by the Buyer. Orders are provided according to the Buyer's need during the term of the Contract. The last order of goods may be submitted to the Supplier not later than 14 (fourteen) calendar days before the expiry of the Contract.

3. REIKALAVIMAI PREKĖMS:

3. REQUIREMENTS FOR GOODS:

2 lentelė

Table No. 2

Eil. Nr.	Pašto mokes ženklų pavadinimas	Reikalavimas pašto mokes ženklų spausdinimui	Reikalavimo reikšmė
1	2	3	4
1.	Meniniai pašto ženklai	Minimalus pašto ženklų kiekis (vnt.)	20 000 Konkretus spausdinimo partijos dydis nurodomas užsakyme
		Galimas spalvų skaičius	5 (CMYK+UV)
		Galimi pašto ženklų matmenys (perforacijos dydis, mm), apytikriai (+/- 1 mm)	30x37
		Galimas pašto ženklų skaičius lape	10, 50
		Spausdinimo būdas	Ofsetas
		Popierius	102 (+/-8 g) g/m ²
		Pristatymo terminas po bandomojo pavyzdžio patvirtinimo	Per 14 kalendorinių dienų
		Pristatymo sąlygos	Metalo g. 5, Vilnius, Lietuva arba kitas Užsakovo nurodytas adresas Lietuvoje
		Pašto ženklų gamybai naudojamas popierius su	UV filtras (papildomai ant pašto ženklo atspausdintas įmonės

No.	Name of the new means of postal prepayment	Requirements for the means of postal prepayment	Requirement value
1	2	3	4
1.	Artistic postage stamps	Minimum quantity of postage stamps (units) per order	20 000 (Particular size of the printing lot to be specified in the order)
		Possible number of colours	5 (CMYK+UV)
		Possible postage stamp size (perforation gauge, mm), approx (+/-1 mm)	30x37
		Possible number of postage stamps on a sheet	10, 50
		Printing technique	Offset
		Paper	102 (+/-8 g) g/m ²
		Perforation	Closed or open
		Term of delivery after approval of the test sample (proof)	Within 14 calendar days
		Delivery terms	Metalo g. 5, Vilnius, Lietuva or other Buyer's indicated address in Lithuania.
		Paper with special security	UV filter (company logo or

		specialios apsaugos priemonėmis	logotipas arba kitas, Pirkėjo pasirinktas vizualas)			feature is used for the production of postage stamps	other visual chosen by the Buyer is additionally printed on the stamp)
2.	Savilipiai pašto ženklai	Minimalus spausdinimo partijos dydis (vnt.)	100 000 Konkretus spausdinimo partijos dydis nurodomas užsakyme	2.	Self -adhesive postage stamps	Minimum quantity of postage stamps (units) per order	100 000 (Particular size of the printing lot to be specified in the order)
		Galimas spalvų skaičius	5 (CMYK+UV)			Possible number of colours	5 (CMYK+UV)
		Galimas pašto ženklų dydis (apytikriai, mm)	24x24 (+ 1 mm)			Possible postage stamp size (perforation gauge, mm), approx (+/-1 mm)	24x24 (+ 1 mm)
		Galimas pašto ženklų skaičius lape	25			Possible number of postage stamps on a sheet	25
		Spausdinimo būdas	Ofsetas			Printing technique	Offset
		Popierius	201 (+16 g) g/m ²			Perforation	Closed
		Perforacija	Uždara			Paper	201 (+16 g) g/m ²
		Pristatymo terminas po bandomojo pavyzdžio patvirtinimo	Per 14 kalendorinių dienų			Term of delivery after approval of the test sample (proof)	Within 14 calendar days
		Pristatymo sąlygos	Metalo g. 5, Vilnius, Lietuva arba kitas Užsakovo nurodytas adresas Lietuvoje			Delivery terms	Metalo g. 5, Vilnius, Lietuva or other Buyer's indicated address in Lithuania.
		Pašto ženklų gamybai naudojamas popierius su specialios apsaugos priemonėmis	UV filtras (papildomai ant pašto ženklų atspausdintas įmonės logotipas arba kitas, Pirkėjo pasirinktas vizualas)			Paper with special security feature is used for the production of postage stamps	UV filter (company logo or other visual chosen by the Buyer is additionally printed on the stamp)
4. KITA INFORMACIJA:				5. OTHER INFORMATION:			
<p>4.1. Pirkimo objektas laikomas žaliuoju, vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto LR aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu "DĖL APLINKOS APSAUGOS KRITERIJŲ TAIKYMO, VYKDANT ŽALIUOSIUS PIRKIMUS, TVARKOS APRAŠO PATVIRTINIMO " Nr. D1-508, 4.4.4 p. nuostatos:</p> <p>„4.4.4.1. prekei pagaminti ir (ar) tiekti, paslaugai teikti ar darbams atlikti sunaudojama mažiau gamtos išteklių ir (ar) sudėtyje yra pakartotinai panaudotų ir (ar) perdirbtų medžiagų;</p> <p>4.4.4.2. prekei pagaminti, tiekti ir (ar) naudoti, paslaugai teikti ar darbams atlikti sunaudojama mažiau elektros energijos ir (ar) naudojama energija iš atsinaujinančių energijos išteklių;</p> <p>4.4.4.3. prekei pagaminti, paslaugai teikti ar darbams atlikti naudojama mažiau ar nenaudojama pavojingųjų cheminių medžiagų, neteršiama aplinka ir nekliamas pavojus sveikatai;“</p>				<p>4.1. The procurement object is considered green, according to the description of the procedure for the application of environmental protection criteria in green procurement, approved by the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania in 2011. June 28 by order "CONCERNING THE APPROVAL OF THE DESCRIPTION OF THE PROCEDURE FOR THE APPLICATION OF ENVIRONMENTAL PROTECTION CRITERIA IN THE CONDUCT OF GREEN PROCUREMENT" No. D1-508, p. 4.4.4. provisions:</p> <p>"4.4.4.1. fewer natural resources are used to produce and/or supply, provide a service or perform works and/or contain reused and/or recycled materials;</p> <p>4.4.4.2. less electricity is consumed and/or energy from renewable energy sources is used to produce, supply and/or use the product, provide a service or perform work;</p> <p>4.4.4.3. less or no dangerous chemicals are used to produce goods, provide services or perform work, the environment is not polluted and health is not endangered;"</p>			

2023 m. _____ d. Sutarties Nr. _____ 3 priedas	Annex 3 To Contract No. _____ of _____ 2023
KONTAKTINIAI ASMENYS	CONTACT PERSONS

The Supplier`s list of persons responsible for the execution of the Contract
Tiekėjo asmenų, atsakingų už sutarties vykdymą, sąrašas

No. <i>Eil.nr.</i>	Responsibility <i>Atsakomybė</i>	Name, surname, contact details (Phone no., e-mail) <i>Vardas, pavardė, kontaktiniai duomenys (tel., el. p.)</i>
1.	Responsible for contract performance <i>Atsakingas už sutarties vykdymą</i>	

The Buyer`s list of persons responsible for the execution of the Contract
Pirkėjo asmenų, atsakingų už sutarties vykdymą, sąrašas

No. <i>Eil. Nr.</i>	Responsibility <i>Atsakomybė</i>	Name, surname, contact details (Phone no., e-mail) <i>Vardas, pavardė, kontaktiniai duomenys (tel., el. p.)</i>
1.	Responsible for the Contract performance <i>Atsakingas už sutarties vykdymą</i>	
2.	Responsible for the publication of the Contract and its amendments according with the law <i>Už sutarties ir pakeitimų paskelbimą įstatymo nustatyta tvarka atsakingas (-a)</i>	

In the absence of the responsible persons specified in positions 1 – 2, the employees replacing them responsible for the performance of the functions specified in mentioned positions
Nesant 1 – 2 punktuose nurodytų atsakingų asmenų, už minėtuose punktuose nurodytų funkcijų vykdymą atsakingais laikomi juos pavaduojantys darbuotojai

SUSITARIMAS DĖL ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO

2023 m. _____ mėn. ____ d.
Vilnius

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas, juridinio asmens kodas 121215587, įsikūrusi adresu J. Balčikonio g. 3, 03500 Vilnius, atstovaujama [redacted], veikiančios pagal 2023 m. birželio 22 d. akcinės bendrovės Lietuvos pašto generalinio direktoriaus įsakymą Nr. T/21 (**toliau – Valdytojas**) ir SIA Baltijas Banknote, juridinio asmens kodas 40102000497, įsikūrusi Elijas iela 1-1, Ryga, LV-1050, Latvija, atstovaujama [redacted], veikiančio pagal SIA Baltijas Banknote bendrovės įstatus (**toliau – Tvarkytojas**) sudarė šį susitarimą dėl asmens duomenų tvarkymo (**toliau – Susitarimas**). Valdytojas ir Tvarkytojas Susitarime abu kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai gali būti vadinama Šalimi.

Susitarimas reguliuoja asmens duomenų tvarkymo santykius, kylančius iš sutarties, kuria teikiamos pašto ženklų gamybos ir spausdinimo paslaugos (**toliau – Pagrindinė sutartis**).

Šalys, vykdydamos Susitarimą, vadovaujasi Bendroju duomenų apsaugos reglamentu (ES) 2016/679 (**toliau – BDAR**), Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymu, kitais teisės aktais, reglamentuojančiais asmens duomenų tvarkymą (**toliau kartu – Asmens duomenų apsaugos teisės aktai**).

Susitarime pateikiamos sąvokos, prasidedančios didžiąja raide, suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos šiame Susitarime ir/ar Pagrindinėje sutartyje. Kitos Susitarime vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose.

I. Asmens duomenų rūšys, tvarkymo pagrindas, tikslas ir apimtis bei duomenų subjektų kategorijos

1. Asmens duomenų rūšys ir apimtis bei duomenų subjektų kategorijos numatyti šio Susitarimo VI skyriuje Asmens duomenų tvarkymo sąlygos.
2. Asmens duomenys tvarkomi Pagrindinės sutarties vykdymo pagrindu siekiant užtikrinti tinkamą Tvarkytojo įsipareigojimų pagal Pagrindinę sutartį vykdymą ir atitiktį Asmens duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimams.
3. Šalys susitaria, kad šis Susitarimas yra Valdytojo dokumentais įformintas duomenų tvarkymo nurodymas. Šalys susitaria, kad Susitarimo galiojimo laikotarpiu ir, jei asmens duomenys tvarkomi po jo pabaigos, Valdytojas gali pateikti papildomus nurodymus. Jei Tvarkytojas neturi nurodymų, kaip tvarkyti asmens duomenis konkrečioje situacijoje, arba jei, Tvarkytojo nuomone, Valdytojo pateikti nurodymai pažeidžia Asmens duomenų apsaugos teisės aktus, arba yra neaiškūs – Tvarkytojas nedelsdamas apie tai informuoja Valdytoją raštu.

II. Valdytojo nurodymai dėl asmens duomenų tvarkymo ir Tvarkytojo įsipareigojimai

Bendrieji Tvarkytojo įsipareigojimai dėl asmens duomenų tvarkymo

4. Tvarkytojas įsipareigoja tvarkyti asmens duomenis vadovaudamasis Asmens duomenų apsaugos teisės aktais, Susitarimu bei Valdytojo dokumentais įformintais nurodymais, įskaitant susijusius su asmens duomenų perdavimu į trečiąją valstybę ar tarptautinei organizacijai, išskyrus atvejus, kai tai daryti reikalaujama pagal Europos Sąjungos arba valstybės narės teisę, kuri yra jam taikoma. Tokiu atveju Tvarkytojas prieš pradėdamas tvarkyti asmens duomenis informuoja Valdytoją raštu apie tokį teisinį reikalavimą, išskyrus atvejus, kai pagal tą teisę toks pranešimas yra draudžiamas dėl svarbių viešojo intereso priežasčių.

5. Tvarkytojas įsipareigoja nedelsiant informuoti Valdytoją, jei Valdytojo nurodymai, Tvarkytojo nuomone, prieštarauja BDAR arba kitiems asmens duomenų apsaugą reglamentuojantiems Europos Sąjungos ar jos valstybių narių teisės aktams;
6. Tvarkytojas užtikrina, kad asmens duomenis tvarkyti įgalioti jo darbuotojai ar kiti teisėtai įgalioti asmenys:
 - 6.1. yra tinkamai informuoti apie asmens duomenų konfidencialumą;
 - 6.2. yra tinkamai apmokyti, kaip tvarkyti asmens duomenis;
 - 6.3. yra įsipareigoję tvarkymo laikotarpį ir neribotą laiką po jo pabaigos užtikrinti tvarkomų asmens duomenų konfidencialumą;
 - 6.4. tvarkys asmens duomenims tik tais atvejais, kai to reikia jų tiesioginėms funkcijoms vykdyti.
7. Jei asmens duomenų tvarkymui pagal Pagrindinę sutartį ir šį Susitarimą, Valdytojas turi suteikti prieigas prie asmens duomenų (pvz., esančių Valdytojo informacinėse sistemose), tai Tvarkytojas, gavęs Valdytojo prašymą, pateikia tokioms prieigoms suteikti būtinus duomenis. Tvarkytojas asmenų, kuriems minėtos prieigos suteiktos, pokyčius (pvz., užduočių ir/ ar darbo santykių pabaigą) informuoja Valdytoją ne vėliau kaip per 2 (dvi) darbo dienas po pokyčio tam, kad Valdytojas galėtų panaikinti prieigas ir, jei reikalinga, suteikti naujas prieigas.
8. Tvarkytojas, ne rečiau kaip kartą kas 3 mėn. turi peržiūrėti asmenų, kuriems suteikta 7 p. nurodyta prieiga prie asmens duomenų, sąrašą. Vadovaujantis šia peržiūra, prieiga prie asmens duomenų panaikinama, jei ji nebereikalinga.
9. Tvarkytojas įsipareigoja savo lėšomis užtikrinti tvarkomų asmens duomenų saugumą, įgyvendinant tinkamas technines ir organizacines priemones, kurias parenkant, be kita ko, vadovaujamasi ir BDAR 32 str. įtvirtintais reikalavimais. Tvarkytojas taip pat įsipareigoja įgyvendinti Priede Nr. 1 pateiktus Saugumo reikalavimus. Tvarkytojas įsipareigoja šiame punkte minimas technines ir organizacines priemones ir Saugumo reikalavimus įgyvendinti prieš pradėdamas tvarkyti asmens duomenis ir taikyti visą asmens duomenų tvarkymo laikotarpį, vykdyti jų stebėseną, kontrolę ir, jei reikalinga, juos atnaujinti.
10. Tvarkytojas laiku padeda Valdytojui užtikrinti BDAR 32–36 str. nustatytų prievolių laikymąsi, atsižvelgdamas į asmens duomenų tvarkymo pobūdį ir Tvarkytojo turimą informaciją.
11. Gavęs Valdytojo prašymą, Tvarkytojas įsipareigoja pateikti Valdytojui informaciją per Valdytojo nurodytą terminą apie tai, kaip jis laikosi Susitarime, kituose Valdytojo dokumentais įformintuose nurodymuose, Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose numatytų reikalavimų.
12. Tvarkytojas šio Susitarimo skyriuje „Asmens duomenų tvarkymo sąlygos“ nurodo, ar jis bei jo pasitelktas subtvarkytojas, jei toks pasitelktas, asmens duomenis tvarko Europos ekonominės erdvės teritorijoje, ar už jos ribų. Jei asmens duomenų tvarkymo laikotarpiu Tvarkytojas ar jo pasitelktas subtvarkytojas, jei toks pasitelktas, planuoja tvarkyti asmens duomenis už Europos ekonominės erdvės ribų, Tvarkytojas privalo informuoti Valdytoją prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, pateikti visą Valdytojo prašomą informaciją, gauti išankstinį Valdytojo sutikimą tokiam asmens duomenų tvarkymui ir, jei reikalinga, pasirašyti papildomus susitarimus dėl tokio asmens duomenų tvarkymo (pvz., Europos Komisijos sprendimu nustatytas standartines sutarčių sąlygas).
13. Tvarkytojas įsipareigoja tvarkyti su visų kategorijų asmens duomenų tvarkymo veikla, vykdoma Valdytojo vardu, susijusius įrašus pagal BDAR 30 str. 2 d. reikalavimus.
14. Be šiame Susitarime įvardintų pareigų, Tvarkytojas privalo laikytis ir kitų pareigų, įtvirtintų Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose.

Duomenų saugumo pažeidimas

15. Įvykus duomenų saugumo pažeidimui arba kai Tvarkytojas turi pagrindo manyti, kad įvyko duomenų saugumo pažeidimas, arba Tvarkytojo atžvilgiu vykdomi bet kokie Valstybinės duomenų apsaugos inspekcijos veiksmai, susiję su asmens duomenimis, tvarkomais pagal šį Susitarimą, Tvarkytojas nedelsdamas ne vėliau kaip per 24 (dvidešimt keturias) valandas nuo aukščiau minėtų veiksmų neatlygintinai raštu Pagrindinėje sutartyje numatytais kontaktais ir el. paštu duomenusauga@post.lt informuoja apie tai Valdytoją. Tvarkytojas privalo skubiai ir neatlygintinai imtis priemonių užkirsti kelią tolesnei žalai kilti, neatlygintinai sumažinti duomenų saugumo pažeidimo padarinius, informuoti Valdytoją apie duomenų saugumo pažeidimo tyrimą ir susijusius veiksmus.

16. Kartu su 15 p. numatytu informavimu Tvarkytojas pateikia Valdytojui pranešimą su žemiau nurodyta informacija:

16.1. asmens duomenų pobūdis, įskaitant, jei įmanoma, atitinkamų duomenų subjektų kategorijos ir apytikslis jų skaičius bei atitinkamų asmens duomenų kategorijos ir apytikslis skaičius;

16.2. tikėtinos asmens duomenų pažeidimo pasekmės;

16.3. priemonės, kurių ėmėsi ar siūlo imtis Tvarkytojas dėl asmens duomenų pažeidimo, įskaitant, jei reikia, priemonės, skirtas sušvelninti galimą neigiamą pažeidimo poveikį;

16.4. bet kokia kita reikšminga informacija, kuri yra ar gali būti reikalinga Valdytojui rengiant pranešimą apie duomenų saugumo pažeidimą arba atsakant į papildomus su asmens duomenų saugumo pažeidimu susijusius Valstybinės duomenų apsaugos inspekcijos raštus.

17. Esant Valdytojo prašymui pateikti papildomą informaciją ar dokumentus, įrodančius pateiktą informaciją, Tvarkytojas nedelsdamas per Valdytojo nurodytą terminą tokią informaciją ir / ar dokumentus pateikia neatlygintinai.

18. Tvarkytojas po duomenų saugumo pažeidimo privalo imtis visų reikalingų priemonių ir veiksmų tam, kad užkirstų kelią tokio ar panašaus duomenų saugumo pažeidimo atsiradimui ateityje.

19. Tvarkytojas privalo dokumentuoti visus Susitarimo ir Pagrindinės sutarties pagrindu tvarkomų asmens duomenų saugumo pažeidimus, įskaitant su pažeidimu susijusius faktus, jų padarinius ir atliktus taisomuosius veiksmus.

Duomenų subjektų teisių įgyvendinimas ir susiję veiksmai

20. Duomenų subjektui, priežiūros institucijai ar trečiajai šaliai, vadovaujantis Asmens duomenų apsaugos teisės aktais ir/ ar kitais teisės aktais, paprašius Tvarkytojo suteikti bet kokią informaciją apie pagal šį Susitarimą tvarkomus asmens duomenis, įskaitant ir duomenų subjektų teisių įgyvendinimą, Tvarkytojas nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas persiunčia tokį prašymą Valdytojui.

21. Tvarkytojas įsipareigoja neteikti atsakymo 20 p. numatytą prašymą pateikusiam duomenų subjektui, priežiūros institucijai ar trečiajai šaliai be išankstinio raštiško Valdytojo leidimo tą daryti, išskyrus atvejus, kai teisės aktai įpareigoja Tvarkytoją tokią informaciją pateikti. Tokiu atveju Tvarkytojas iš anksto, ne vėliau nei prieš 3 (tris) darbo dienas, apie tai informuoja Valdytoją pateikdamas teisės aktuose numatytą informacijos teikimo pagrindą, informacijos gavėją, informacijos turinį, planuojamą jos pateikimo datą bei kitą Valdytojo prašomą informaciją.

22. Nepaisant to, ar 20 p. numatytą prašymą pateikti informaciją, įskaitant ir duomenų subjektų teisių įgyvendinimą, gavo Tvarkytojas ar Valdytojas, Tvarkytojas įsipareigoja neatlygintinai, per Valdytojo nustatytą terminą ir tiek, kiek yra reikalinga, padėti Valdytojui parengti atsakymą ir, jei reikalinga, įvykdyti susijusius reikalavimus.

Teisė atlikti auditą, įskaitant patikrinimus

23. Tvarkytojas įsipareigoja neatlygintinai sudaryti sąlygas ir padėti užtikrinti Valdytojo teisę atlikti Tvarkytojo auditą, patikrinimus tiek, kiek tai yra susiję su pagal Susitarimą tvarkomais asmens duomenimis.

24. Valdytojas turi teisę, pateikęs išankstinį pranešimą, nepertraukiant Tvarkytojo veiklos, neatlygintinai Tvarkytojo buveinės patalpose ar kitose patalpose, kuriose atliekami asmens duomenų tvarkymo veiksmai, atlikti Tvarkytojo auditą, patikrinimus įprastomis darbo valandomis. Tokį auditą, patikrinimus gali atlikti Valdytojo darbuotojai arba kiti Valdytojo įgalioti tinkamais konfidencialumo įsipareigojimais saistomi asmenys.

25. Valdytojas įsipareigoja laikyti audito, patikrinimų rezultatus konfidencialiais ir naudoti juos tik tiek, kiek tai yra reikalinga asmens duomenų, tvarkomų pagal šį Susitarimą, tinkamam tvarkymui ir saugumui užtikrinti.

26. Valdytojas turi teisę atlikti Tvarkytojų pasitelkto subtvarkytojo auditą, patikrinimą šiame Susitarime numatyta tvarka ir terminais.

27. Audito, patikrinimų išlaidas apmoka jį inicijavusi Šalis. Jeigu audito, patikrinimų metu nustatomas Tvarkytojo, jo darbuotojo, jo įgaliotų ar kitaip susijusių asmenų, subtvarkytojo šio Susitarimo ar Asmens duomenų apsaugos teisės aktų nevykdymas ar netinkamas vykdymas, Tvarkytojas privalo padengti Valdytojo atlikto audito, patikrinimų išlaidas bei nedelsiant savo lėšomis ištaisyti nustatytus pažeidimus.

Informacijos poveikio duomenų apsaugai vertinimo atlikimui teikimas

28. Tvarkytojas įsipareigoja neatlygintinai nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas pateikti Valdytojui informaciją / atsakymus į klausimus / susijusius dokumentus Valdytojo atliekamam poveikio duomenų apsaugai vertinimui, kai toks atliekamas ir (arba) Tvarkytojo atliktą poveikio duomenų apsaugai vertinimą dėl jo atliekamų asmens duomenų tvarkymo operacijų.

Asmens duomenų subtvarkymas

29. Valdytojas nesuteikia bendro rašytinio išankstinio pritarimo pasitelkti subtvarkytoją (-us), t.y. Tvarkytojas gali pasitelkti subtvarkytoją tik iš anksto (prieš objektyviai protingą terminą) raštu apie tai informavęs Valdytoją ir gavęs jo išankstinį pritarimą raštu.

30. Jei prieš sudarant šį Susitarimą Tvarkytojas jau yra pasitelkęs subtvarkytoją (-us), Tvarkytojas apie tai informuoja Valdytoją prieš sudarant šį Susitarimą ir pateikia informaciją apie subtvarkytoją (-us) šio Susitarimo skyriuje „Asmens duomenų tvarkymo sąlygos“.

31. Prieš perduodamas tvarkyti asmens duomenis subtvarkytojui, Tvarkytojas privalo patikrinti ir įsitikinti, ar subtvarkytojas yra tinkamai pasirengęs užtikrinti šiame Susitarime, kituose Valdytojo nurodymuose ir Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose numatytų reikalavimų laikimąsi. Tvarkytojas tokį patikrinimą turi dokumentuoti ir, esant Valdytojo prašymui, jį pateikti per Valdytojo nustatytą terminą. Šiame punkte numatyti reikalavimai taikomi ir tuo atveju, jei sutartis tarp Tvarkytojo ir subtvarkytojo buvo sudaryta anksčiau nei šis Susitarimas.

32. Tvarkytojas įsipareigoja savo pasitelktam subtvarkytojui (-ams) taikyti tokius pačius asmens duomenų apsaugos įpareigojimus, kokius jis yra prisiėmęs šiuo Susitarimu ir jam taikomais Asmens duomenų apsaugos teisės aktais. Šiame punkte numatyti reikalavimai taikomi ir tuo atveju, jei sutartis tarp Tvarkytojo ir subtvarkytojo buvo sudaryta anksčiau nei šis Susitarimas. Kai subtvarkytojas nevykdo arba netinkamai vykdo duomenų apsaugos įpareigojimus, Tvarkytojas išlieka visiškai atsakingas Valdytojui už subtvarkytojo prievolių vykdymą.

33. Gavęs Valdytojo prašymą, Tvarkytojas per Valdytojo nurodytą terminą įsipareigoja pateikti pagrindines su subtvarkytoju sudarytos sutarties sąlygas, įskaitant susijusias su asmens duomenų apsauga, ir atsakyti į Valdytojo klausimus, susijusius su asmens duomenų subtvarkymu.

34. Jei Valdytojas prieštarauja dėl naujo subtvarkytojo pasitelkimo arba esamo subtvarkytojo tolesnių subtvarkymo veiksmų, Tvarkytojas privalo toliau vykdyti savo įsipareigojimus pagal Pagrindinę sutartį, Susitarimą, kitus Valdytojo nurodymus ir Asmens duomenų apsaugos teisės aktus.

35. Tvarkytojas iš anksto, bet ne vėliau nei prieš 10 (dešimt) darbo dienų, informuoja Valdytoją prieš nutraukdamas sutartį su pasitelktu subtvarkytoju bei pateikia informaciją apie tai, kaip sutarties nutraukimas paveiks Tvarkytojo pareigų, numatytų Susitarime, kituose Valdytojo nurodymuose ir Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose, vykdymą.

III. Veiksmai po asmens duomenų tvarkymo

35. Pasibaigus Susitarimui, Tvarkytojas per 10 (dešimt) kalendorinių dienų privalo neatkuriamai ir negrįžtamai ištrinti šiuos duomenis, jų kopijas (o tuo atveju, kai duomenys, jų kopijos yra tvarkomi popieriniu formatu – juos saugiai sunaikinti), išskyrus atvejus, kai pagal Europos Sąjungos ar valstybės nares teisės aktus reikalaujama asmens duomenis saugoti. Tokiu atveju Tvarkytojas prieš pasirašant šį Susitarimą informuoja Valdytoją apie tokius teisės aktų reikalavimus ir tampa visiškai ir išimtinai atsakingu už tokį teisės aktuose numatytą privalomą šių asmens duomenų tvarkymą. Tvarkytojas per šiame punkte numatytą terminą informuoja Valdytoją apie šiame punkte numatytą duomenų ištrynimą.

36. Tvarkytojas privalo užtikrinti, kad pasibaigus šiam Susitarimui jo pasitelktas subtvarkytojas (-ai) laikysis 35 p. numatytų reikalavimų.

IV. Atsakomybė

37. Tvarkytojas atlygina visas sąnaudas, išlaidas, baudas, žalą ir nuostolius, kuriuos asmens duomenų subjektams, Valdytojui, jo darbuotojams, Valdytojo klientams, bendradarbiavimo partneriams ar trečiosioms šalims padaro Tvarkytojas, jo darbuotojai, įgalioti asmenys, subtvarkytojas (-ai) nevykdydami arba

netinkamai vykdydami, pažeisdami Susitarimą, kitus Valdytojo nurodymus, Asmens duomenų apsaugos teisės aktus ir kitus teisės aktus. Šalys susitaria, kad jokie atsakomybės apribojimai, numatyti Pagrindinėje sutartyje ar kitose sutartyse tarp Šalių, nėra taikomi šiam Susitarimui.

V. Baigiamosios nuostatos

38. Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir galioja iki Pagrindinės sutarties galiojimo pabaigos.
39. Tvarkytojui, jo darbuotojui, įgaliotam asmeniui, subtvarkytojui pažeidus pareigas pagal šį Susitarimą, Valdytojas gali nurodyti Tvarkytojui laikinai sustabdyti asmens duomenų tvarkymą iki tol, kol pastarasis vėl laikysis šio Susitarimo ir Valdytojo prašymu pateiks su tuo susijusiu įrodymus, arba Susitarimas ir/ ar Pagrindinė sutartis dėl šios priežasties bus nutraukti.
40. Tvarkytojo, jo darbuotojų, įgaliotų asmenų, subtvarkytojo padarytas pareigų, numatytų Susitarime, kituose Valdytojo nurodymuose, Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose, pažeidimas, taip pat privalomo teismo ar priežiūros institucijos sprendimo dėl šio Susitarimo ir/ ar Asmens duomenų apsaugos teisės aktų nesilaikymas gali būti vertinamas kaip esminis Susitarimo ir/ ar Pagrindinės sutarties pažeidimas ir Valdytojas Pagrindinėje sutartyje numatyta tvarka ir terminais gali nutraukti Pagrindinę sutartį, įskaitant ir šį Susitarimą.
41. Tvarkytojas neturi teisės gauti jokių kompensacijų dėl išlaidų, atsiradusių vykdant Susitarime, kituose Valdytojo nurodymuose, Asmens duomenų apsaugos teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.
42. Priedas Nr. 1 yra neatsiejama šio Susitarimo dalis ir turi būti aiškinamas vadovaujantis Susitarimo nuostatomis.
43. Šalių teisiniams santykiams pagal šį Susitarimą yra taikomi Asmens duomenų apsaugos teisės aktai, kurie apima Valdytojo buveinės šalies teisę – Lietuvos Respublikos įstatymus ir kitus teisės aktus, taip pat tiesiogiai taikomus Europos Sąjungos teisės aktus.
44. Susitarimas yra neatsiejama Pagrindinės sutarties dalis. Esant prieštaravimų tarp šio Susitarimo ir Pagrindinės sutarties asmens duomenų apsaugos srityje, taikomos šio Susitarimo nuostatos.
45. Šiam Susitarimui taikomos visos Pagrindinėje sutartyje numatytos bendrosios nuostatos, išskyrus tas, kurios yra specialiai aptartos šiame Susitarime.

VI. Asmens duomenų tvarkymo sąlygos

Pildo Valdytojas:

Duomenų subjektų kategorijos (pvz., Valdytojo darbuotojai, kandidatai į Valdytojo darbuotojus, Valdytojo klientai, Valdytojo klientų atstovai, Valdytojo partneriai ir pan.)	Pašto ženklo autorius
Tvarkomų duomenų rūšys (pvz., vardas, pavardė, el. pašto adresas, telefono numeris, adresas ir pan.)	Vardo pirma raidė, pavardė
Atliekami duomenų tvarkymo veiksmai (pvz., rinkimas, įrašymas, rūšiavimas, sisteminimas, saugojimas, adaptavimas ar keitimas, išgava, susipažinimas, naudojimas, atskleidimas persiunčiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, sugretinimas ar sujungimas su kitais duomenimis, apribojimas, ištrynimasis, sunaikinimas, kiti konkretūs veiksmai.)	Pašto ženklo pagal gautą maketą pagaminimas, atspausdinimas ir perdavimas Valdytojui
Duomenų teikimo būdai (kaip Valdytojas perduoda duomenis Tvarkytojui, pvz., - el. paštu perduodant duomenų bylas su asmens duomenimis,	Valdytojas pateikia pašto ženklo maketą el.paštu, apsaugotą slaptažodžiu

kurios yra apsaugotos slaptažodžiu; slaptažodis perduodamas atskiru kanalu / suteikiant prieigą prie Valdytojo duomenų saugojimo sistemos ir pan.)	
--	--

Pildo Tvarkytojas:

Vietos, kur Tvarkytojas laiko asmens duomenis (konkreči šalis Europos ekonominėje erdvėje arba už jos ribų)	
Tvarkytojo duomenų apsaugos pareigūno kontaktai (el. pašto adresas ir telefono numeris)	

Informacija apie subtvarkytoją

(jei Tvarkytojas pasitelkia daugiau nei vieną subtvarkytoją, lentelėje pateikiama informacija apie kiekvieną iš jų).

Kai informaciją apie subtvarkytoją pateikiama jau vykdant Sutartį, ji gali būti pateikiama Šalių sutartu būdu (pvz., kaip priedas prie Sutarties, kaip vienos Šalies raštas kitai Šaliai).

Pavadinimas, juridinio asmens kodas, buveinės adresas / vardas, pavardė, gimimo data arba individualios veiklos numeris, gyvenamosios vietos adresas	
Subtvarkytojo atliekami asmens duomenų tvarkymo veiksmai	
Subtvarkytojui perduodami tvarkyti asmens duomenys	
Sutarties su subtvarkytoju sudarymo data, numeris, pavadinimas, galiojimo terminas	
Vieta, kur subtvarkytojas laiko asmens duomenis (konkreči šalis Europos ekonominėje erdvėje arba už jos ribų)	

VII. Šalių rekvizitai ir parašai:

VALDYTOJAS:

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas
Juridinio asmens kodas 121215587
J. Balčikonio g. 3, 03500 Vilnius

TVARKYTOJAS:

[pasirašančiojo pareigos, vardas, pavardė]

[pasirašančiojo pareigos, vardas, pavardė]

Saugumo reikalavimai

Tvarkytojas, jo darbuotojai, taip pat Tvarkytojo pasitelktas subtvarkytojas (-ai) privalo laikytis priežiūros institucijos priimtų rekomendacijų ar kitos teisinės galios dokumentų dėl techninių ir organizacinių duomenų saugumo reikalavimų taikymo, taip pat šiame priede nurodytų minimalių techninių ir organizacinių saugumo reikalavimų.

I. Kompiuterinė, programinė įranga, debesijos paslaugos

1. Kompiuterizuotose darbo vietose, kurios, be kita ko, apima ir darbuotojo asmeninius kompiuterius, mobiliuosius telefonus ir kitą panašią įrangą, naudojamą darbo tikslais tiek Tvarkytojo patalpose, tiek ir Tvarkytojo darbuotojams dirbant nuotoliniu būdu (toliau – **KDV**) ir serveriuose:
 - 1.1. turi būti naudojama tik tokia kompiuterinė ir programinė įranga, kuri yra palaikoma gamintojų;
 - 1.2. turi būti įdiegtos kritinius ir svarbius programinės įrangos (toliau – **PI**) saugumo pažeidžiamumus taisančios pataisos;
 - 1.3. įprastiniam darbui ir KDV administravimui turi būti naudojamos atskirtos paskyros;
 - 1.4. turi būti naudojamas automatinis naudotojo paskyros užrakinimas, įsijungiantis ne ilgiau kaip po 15 min. naudotojo neveiklumo;
 - 1.5. prisijungimui prie KDV ir kitų kompiuterių tinklo objektų turi būti naudojamas slaptažodis, sudarytas iš ne mažiau nei 8 simbolių, naudojant 4 simbolių grupes (mažųjų, didžiųjų raidžių, skaičių ir specialiųjų simbolių); slaptažodis turi būti keičiamas ne rečiau kaip kas 90 d., pakartotinai gali būti keičiamas ne anksčiau nei po 24 val.; slaptažodis negali kartotis 6 mėn. laikotarpyje ir negali sutapti su 6 ankstesniais slaptažodžiais; mobiliojo įrenginio ekrano atrakinimui turi būti naudojamas ne trumpesnis kaip 4 simbolių slaptažodis, arba pirštų atspaudų skaitytuvas;
 - 1.6. turi būti naudojama realiu laiku veikianti antivirusinė PI (privalo pasileisti ir būti aktyvi sistemos pasileidimo metu); virusų duomenų bazė turi būti atnaujinama prieš skenavimą ir privalo automatiškai skanuoti bylas prieš jas atidarant ar paleidžiant;
 - 1.7. turi būti naudojama ugniasienė, praleidžianti tik grįžtančius įrenginių inicijuotų sesijų duomenų paketus ir tik išimtimis aprašytų sesijų duomenų paketus; taip pat ji turi nesiųsti atsakymo duomenų paketo siuntėjui, blokavus nesankcionuotą paketą;
 - 1.8. turi būti pilnai šifruojami nešiojamų KDV vidiniai duomenų kaupikliai;
 - 1.9. turi būti generuojami, apdorojami ir saugomi sistemos įvykių įrašai, kurių struktūra būtų sudaryta iš šių duomenų: įvykio tipas; naudotojo identifikatorius; data ir laikas; sėkmingos ir nesėkmingos prieigos įrašas; susiję sistemos komponentai ar resursai; tinklo IP adresai ir/arba naudotas protokolas;
 - 1.10. turi būti įdiegta apsaugos nuo kenkėjiškų programų sistema tam, kad bet kokia PI, kuri naudojama teikiant paslaugas Valdytojui, būtų apsaugota nuo kenkėjiškų programų;
 - 1.11. turi būti daromos asmens duomenų kopijos ir jos išbandomos, siekiant užtikrinti, kad asmens duomenys būtų atkurti;
 - 1.12. turi būti aktyviai ir laiku valdomi visų atitinkamų technologijų, įskaitant, bet neapsiribojant operacinės sistemos, duomenų bazės, taikomosios programos, pažeidžiamumai.
2. Debesijos paslaugos:
 - 2.1. duomenų centrai turi būti Europos ekonominės erdvės šalyje. Jei asmens duomenų tvarkymo laikotarpiu Tvarkytojas ar jo pasitelktas subtvarkytojas planuoja naudotis duomenų centrais už Europos ekonominės erdvės ribų – apie tai informuoja Valdytoją Susitarimo 12 p. numatyta tvarka ir terminas;
 - 2.3. duomenų centrų paslaugos turi būti sertifikuotos pagal ISO 27001 arba analogišką standartą.

II. Organizacinių ir techninių priemonių parinkimas ir taikymas, fizinės saugumo priemonės

3. Atsižvelgdamas į techninių galimybių išsivystymo lygį, įgyvendinimo sąnaudas bei duomenų tvarkymo pobūdį, aprėptį, kontekstą ir tikslus, taip pat duomenų tvarkymo keliamus įvairios tikimybės ir

rimtumo pavojus fizinių asmenų teisėms ir laisvėms, Tvarkytojas įgyvendina tinkamas technines ir organizacines priemones, kad būtų užtikrintas pavojų atitinkancio lygio saugumas, įskaitant, *inter alia*, jei reikia:

- 3.1. pseudonimų suteikimą asmens duomenims ir jų šifravimą;
- 3.2. gebėjimą užtikrinti nuolatinį duomenų tvarkymo sistemų ir paslaugų konfidencialumą, vientisumą, prieinamumą ir atsparumą;
- 3.3. gebėjimą laiku atkurti sąlygas ir galimybes naudotis asmens duomenimis fizinio ar techninio incidento atveju;
- 3.4. reguliarių techninių ir organizacinių priemonių, kuriomis užtikrinamas duomenų tvarkymo saugumas, tikrinimo, vertinimo ir veiksmingumo vertinimo procesą.
4. Nustatant tinkamo lygio saugumą visų pirma atsižvelgiama į pavojus, kurie kyla dėl duomenų tvarkymo, visų pirma dėl netyčinio arba neteisėto persiūtų, saugomų ar kitaip tvarkomų duomenų sunaikinimo, praradimo, pakeitimo, atskleidimo be leidimo ar neteisėtos prieigos prie jų.
5. Tvarkytojas ir jo pasitelktas subtvarkytojas (-ai) privalo turėti tinkamas technines ir organizacines priemones, reikalingas grąžinti asmens duomenis Valdytojui ir/ ar juos ištrinti pasibaigus jų tvarkymo laikotarpiui, taip pat tinkamas technines ir organizacines priemones duomenų subjektų teisėms įgyvendinti.
6. Tvarkytojas užtikrina, kad asmens duomenys, tvarkomi pagal šį Susitarimą, yra tvarkomi atskirai nuo kitų Tvarkytojo asmens duomenų, įskaitant, bet neapsiribojant nuo paties Tvarkytojo valdomų asmens duomenų.
7. Atsižvelgdamas į 3 p. pateiktus kriterijus, Tvarkytojas parenka ir taiko skirtingas fizinio saugumo priemones skirtingoms duomenų tvarkymo vietoms (pvz., biuro patalpoms, duomenų centrams, serverių patalpoms).

III. Prieigų suteikimo, operacijų saugumo ir susiję reikalavimai

8. Tvarkytojas sudaro darbuotojų ar kitų teisėtai įgaliotų asmenų, kuriems suteikia prieigą prie Valdytojo asmens duomenų, sąrašą ir reguliariai, ne rečiau kaip kartą per 3 mėn., jį peržiūri ir, jei reikalinga, atnaujina. Tvarkytojas užtikrina tinkamą tokių asmenų prieigų valdymą ir savalaikį prieigų suteikimą ir/ ar panaikinimą.
9. Tvarkytojo prieigos prie Valdytojo asmens duomenų turi būti personalizuotos, t.y. susietos su konkrečiu Tvarkytojo darbuotoju. Tvarkytojas, jo darbuotojas neturi teisės suteikti prieigos (t.y. naujos prieigos, išplėsti esamos prieigos, atnaujinti, pratęsti prieigos ir pan. arba koku nors kitu būdu suteikti prieigos prie tinklo ir pan.) jokiam kitam asmeniui be išankstinio raštiško Valdytojo sutikimo.
10. Darbui su sistemomis, kuriose yra Valdytojo duomenų, Tvarkytojas naudoja saugų (2 faktorių) autentifikavimą, skirtą sistemos administratoriams ar kitiems aukštas privilegijas turintiems vartotojams, įskaitant nuotolinės prieigos vartotojus.
11. Tvarkytojas užtikrina, kad kiekvienas jo darbuotojas turi asmeninį ir unikalų identifikatorių (vartotojo ID) ir naudoja autentifikavimo būdą, kuris patvirtina ir užtikrina vartotojų tapatumą.
12. Tvarkytojas privalo turėti įdiegtą pakeitimų valdymo sistemą, skirtą verslo procesų, informacijos tvarkymo įrenginių ir sistemų pakeitimams. Pakeitimų valdymo sistema turi apimti bandymus ir peržiūras, atliekamas prieš įgyvendinant pakeitimus, pavyzdžiui, skubių pakeitimų tvarkymo procedūras, atstatymo po nepavykusių pakeitimų procedūras, įrašus, kurie rodo, kas buvo pakeista, kada ir kas tai atliko.
13. Tvarkytojas registruoja ir stebi vartotojų, įskaitant sistemų administratorius, veiklą, sėkmingus ir nesėkmingus prisijungimus, atliktus tvarkymo veiksmus su duomenimis, naudojamas išimtis, gedimus ir informacijos saugumo įvykius bei reguliariai juos peržiūri. Be to, Tvarkytojas saugo ir laiko ne mažiau kaip 6 mėn. arba teisės aktuose numatytą ilgesnį terminą įrašų informaciją ir, paprašius, pateikia Valdytojui.
14. Tvarkytojas privalo aktyviai ir laiku valdyti visų atitinkamų technologijų, įskaitant, bet neapsiribojant operacinės sistemos, duomenų bazės, taikomosios programos, pažeidžiamumus.
15. Tvarkytojas nustato saugumo reikalavimus visoms atitinkamoms technologijoms, tokioms kaip operacinės sistemos, duomenų bazės, taikomosios programos.
16. Tvarkytojas privalo užtikrinti, kad vystymas būtų atskirtas nuo testavimo ir gamybinės aplinkos.

IV. Saugumo incidentų, įskaitant duomenų saugumo pažeidimus, valdymas ir veiklos tęstinumas

17. Tvarkytojas turi turėti nustatytas saugumo incidentų, įskaitant duomenų saugumo pažeidimų, valdymo procedūras.
18. Tvarkytojas nedelsiant pateikia Valdytojui tinkamai parengtą tikslią su saugumu susijusių incidentų ataskaitą ir vykdo kitus įsipareigojimus, susijusius su duomenų saugumo pažeidimais, numatytus Susitarime.
19. Tvarkytojas nustato rizikas, kylančias veiklos tęstinumui, ir imasi būtinų veiksmų rizikoms kontroliuoti ir joms sumažinti.
20. Tvarkytojas dokumentais įtvirtina savo veiklos tęstinumo valdymo procesus ir procedūras.
21. Tvarkytojas periodiškai vertina savo veiklos tęstinumo valdymo efektyvumą ir atitiktį reikalavimams.
22. Tvarkytojas, esant Valdytojo prašymui, pateikia ataskaitas apie tinkamą veiklos tęstinumą užtikrinančių priemonių veikimą.

V. Atitiktis Saugumo reikalavimams

20. Valdytojo prašymu Tvarkytojas nedelsiant pateikia Valdytojui atitikties Saugumo reikalavimams ataskaitą, kuri apima ir subtvarkytojo (-ų) atitiktį šiems reikalavimams, jei jie pasitelkti.

VII. Šalių rekvizitai ir parašai:

VALDYTOJAS:

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas
Juridinio asmens kodas 121215587
J. Balčikonio g. 3, 03500 Vilnius

TVARKYTOJAS:

[pasirašančiojo pareigos, vardas, pavardė]

[pasirašančiojo pareigos, vardas, pavardė]

DATA PROCESSING AGREEMENT

/ / 2023
Vilnius

The public limited liability company Lietuvos paštas legal entity code 121215587, having its registered office at J. Balčikonio str. 3, 03500 Vilnius, Lithuania, represented by [REDACTED]

[REDACTED] acting in accordance with June 22, 2023 order of the public limited liability company Lietuvos paštas CEO No. T/21, (hereinafter - **the Controller**) and SIA Baltijas Banknote, legal entity code 40102000497 having its registered office at Elijas iela 1-1, Rīga, Latvija, represented by [REDACTED] acting in basis of articles of association of accordance with acting on the basis of articles of association of the company (hereinafter - **the Processor**) have entered into the following agreement on the processing of personal data (hereinafter - the **Agreement**). The Controller and the Processor are collectively referred to in the Agreement as the "Parties" and each may be referred to individually as a "Party".

The Agreement governs the personal data processing relationship for the provision of postage stamp production and printing services (hereinafter – the **Main Agreement**).

In implementing the Agreement, the Parties shall be guided by the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (hereinafter - **GDPR**), the Law on Legal Protection of Personal Data of the Republic of Lithuania, and other legal acts regulating the processing of personal data (hereinafter - **the Personal Data Protection Laws**).

Capitalized terms used in this Agreement shall have the meaning ascribed to them in this Agreement. Other terms used in the Agreement shall have the same meaning as defined in the Personal Data Protection Laws.

I. Basis, purpose and scope of processing of personal data

1. The basis, purpose and scope of the processing of personal data by the Processor are set out in this Agreement.
2. Personal data is processed on the basis of the performance of the Main Agreement in order to ensure the proper performance of the Processor's obligations under the Main Agreement and compliance with the requirements of the Personal Data Protection Laws.
3. The Parties agree that this Agreement constitutes a documented processing instruction from the Controller. The Parties agree that during the term of the Agreement and in case of processing personal data after its termination, the Controller may provide additional instructions. If the Processor does not have instructions on how to process the personal data in a particular situation, or if, in the opinion of the Processor, the instructions provided by the Controller are in breach of the Personal Data Protection Laws, or are unclear, the Processor shall immediately inform the Controller in writing of this.

II. Instructions from the Controller regarding the processing of personal data and the Processor's obligations

General obligations of the Processor regarding the processing of personal data

4. The Processor undertakes to process personal data in accordance with the Personal Data Protection Laws, the Agreement and the Controller's documented instructions, including in relation to the transfer of personal data to a third country or an international organisation, unless required to do so by the law of the European Union or of a Member State to which it is subject. In such case, the Processor shall inform the Controller in writing of such legal requirement prior to the processing of the personal data, unless such notification is prohibited by that law for imperative reasons of public interest.
5. The Processor undertakes to immediately inform the Controller if the Controller's instructions, in the Processor's opinion, contradict the GDPR or other legal acts of the European Union or its member states regulating the protection of personal data.
6. The Processor shall ensure that the processing of personal data is carried out by its employees or other persons legally authorised to process it:
 - 6.1. are duly informed of the confidentiality of personal data;
 - 6.2. have received appropriate training on how to handle personal data;

- 6.3. are committed to ensuring the confidentiality of the personal data processed during the processing period and indefinitely thereafter;
- 6.4. will only process personal data where it is necessary for the performance of their direct functions.
7. If for the processing of personal data in accordance with the Main Agreement and this Agreement, the Controller must provide access to personal data (e.g., located in the Controller's information systems), then the Processor, upon receiving the Controller's request, provides the data necessary to grant such access. The Processor informs the Controller of changes in the persons to whom the above-mentioned access has been granted (e.g. the end of tasks and/or employment relationships) no later than within 2 (two) working days after the change, so that the Controller can cancel access and, if necessary, grant new access.
8. Processor, at least once every 6 months must be reviewed persons granted in Clause 7 specified access to personal data, list. According to this review, access to personal data is removed if it is no longer needed.
9. The Processor undertakes to ensure the security of the personal data processed at its own expense by implementing appropriate technical and organisational measures, which shall be chosen, *inter alia*, in accordance with the requirements set out in Article 32 of the GDPR. The Processor also undertakes to implement the Security Requirements set out in Annex No. 1. The Processor undertakes to implement the technical and organisational measures and the Security Requirements referred to in this Clause prior to the commencement of the processing of personal data and to apply them for the entire duration of the processing of the personal data, to monitor, control and, if necessary, update them.
10. The Processor shall assist the Controller in a timely manner to ensure compliance with the obligations set out in Articles 32 - 36 of the GDPR, taking into account the nature of the processing of the personal data and the information available to the Processor.
11. Upon the Controller's request, the Processor undertakes to provide the Controller with information, within a time limit specified by the Controller, on its compliance with the requirements set out in the Agreement, in the Controller 's other documented instructions, and in the provisions of the Personal Data Protection Laws.
12. The Processor shall indicate in the section of this Agreement entitled "Terms and Conditions of Processing of Personal Data" whether it, and the sub-processor, if any, engaged by the Processor, are processing personal data within or outside the territory of the European Economic Area. If, during the period of processing of personal data, the Processor or its sub-processor, if any, plans to process personal data outside the European Economic Area, the Processor must inform the Controller 30 (thirty) calendar days in advance, provide all the information requested by the Controller, obtain the Controller 's prior consent to such processing and, where necessary, sign additional agreements for such processing of personal data (e.g., standard contractual clauses as defined by a decision of the European Commission).
13. The Processor undertakes to process records relating to all categories of personal data processing activities carried out on behalf of the Controller in accordance with Article 30 (2) of GDPR.
14. In addition to the obligations set out in this Agreement, the Processor shall comply with other obligations set out in the Personal Data Protection Laws.
- Breach of data security**
15. In the event of a data security breach or when the Processor has reason to believe that a data security breach has occurred, or any actions of the State Data Protection Inspectorate are taken against the Processor in relation to personal data processed under this Agreement, the Processor shall immediately within 24 (twenty four) hours from the above actions free of charge in writing to the contacts and e-mail provided for in the Main Agreement inform the Controller about this by e-mail duomenusauga@post.lt. The Processor shall be obliged to take measures to prevent further damage, to mitigate the effects of the data security breach without delay and free of charge, and to inform the Controller of the investigation of the data security breach and the related actions.
16. Together with the notification provided for in Clause 15, the Processor shall provide the Controller with a notification containing all the information that is necessary for the Controller, in accordance with the Personal Data Protection Laws, to be able to fulfil its obligation to notify the State Data Protection Inspectorate and/or data subjects of a data security breach and to remedy and/or mitigate the consequences of the data security breach in a timely and appropriate way. In the event of a request by the Controller to provide additional information, the Processor shall promptly provide such information free of charge within a time limit specified by the Controller.
17. The Processor shall take all necessary measures and actions following a data security breach to prevent the occurrence of such or similar data security breaches in the future.
18. The Processor shall document all breaches of security of personal data processed under the Agreement and the Main Agreement, including the facts relating to the breach, the consequences thereof and the corrective actions taken.

Enforcement of data subjects' rights and related actions

19. If the Data Subject, a supervisory authority or a third party, in accordance with the Personal Data Protection Laws and/or other legislation, requests the Processor to provide any information about the personal data processed under this Agreement, including the exercise of the rights of the Data Subjects, the Processor shall immediately, but at the latest within 3 (three) days, forward such request to the Controller.

20. The Processor undertakes not to provide the response to the data subject who has made the request referred to in Clause 19, to a supervisory authority or to a third party, without the prior written permission of the Controller to do so, except where the law obliges the Processor to provide such information. In this case, the Processor shall inform the Controller in advance, at least 3 (three) working days in advance, by providing the legal basis for the provision of the information, the recipient of the information, the content of the information, the planned date of its provision, and any other information requested by the Controller.

21. Irrespective of whether the request for information, including the exercise of the rights of data subjects, as provided for in Clause 19 is received by the Processor or the Controller, the Processor undertakes to assist the Controller in the preparation of a response and, if necessary, to comply with the relevant requirements, free of charge, in a timely manner and to the extent necessary.

Right to conduct audits, including inspections

22. The Processor undertakes to facilitate and assist, free of charge, the right of the Controller to carry out audits and inspections of the Processor insofar as it relates to personal data processed under the Agreement.

23. The Controller shall have the right to carry out audits and inspections of the Processor during normal working hours, without interrupting the activities of the Processor, at the premises of the Head Office of the Processor or other premises where personal data processing operations are carried out, free of charge, upon prior notice. Such audits, inspections may be carried out by employees of the Controller or by other persons authorised by the Controller under appropriate confidentiality obligations.

24. The Controller undertakes to keep the results of the audits and inspections confidential and to use them only to the extent necessary to ensure the proper processing and security of the personal data processed under this Agreement.

25. The Controller shall have the right to audit, inspect and verify the sub-processor engaged by the Processors in accordance with the procedures and terms set out in this Agreement.

26. The costs of audits and inspections shall be borne by the Party initiating them. If audits or inspections reveal non-compliance or improper compliance with this Agreement or Personal Data Protection Laws by the Processor, its employee, its authorised or otherwise related persons, the Sub-processor, the Processor shall be obliged to bear the costs of the audits or inspections conducted by the Controller, as well as to immediately correct the detected breaches at the its own expense.

Sub-processing of personal data

27. The Controller shall not give general written consent to the use of sub-processor(s). The Processor may use a sub-processor only after prior written notification submitted to the Controller and after prior written approval of the Controller.

28. If the Processor has already engaged sub-processor(s) prior to the conclusion of this Agreement, the Processor shall inform the Controller prior to the conclusion of this Agreement and shall provide information about the sub-processor(s) in the section "Conditions for Processing Personal Data" of this Agreement.

29. Before transferring the processing of personal data to a sub-processor, the Processor must check and ensure that the sub-processor is adequately equipped to ensure compliance with the requirements set out in this Agreement, other instructions of the Controller, and the Personal Data Protection Laws. The Processor shall document such verification and, if requested by the Controller, make it available within a time limit set by the Controller. The requirements set out in this Clause shall also apply if the agreement between the Processor and the Sub-processor was concluded before this Agreement.

30. The Processor undertakes to subject its sub-processor(s) to the same obligations for the protection of personal data as it is subject under this Agreement and the Personal Data Protection Laws applicable to it. The requirements set out in this Clause shall also apply if the agreement between the Processor and the Sub-processor was concluded before this Agreement.

31. Upon the request of the Controller, the Processor undertakes to provide, within a time limit specified by the Controller, the main terms and conditions of the agreement concluded with the sub-processor, including those relating to the protection of personal data, and to answer the Controller's questions relating to the sub-processing of personal data.

32. If the Controller objects to the use of a new sub-processor or to further sub-processing by an existing sub-processor, the Processor shall continue to comply with its obligations under the Main Agreement, this Agreement, any other instructions from the Controller and the Personal Data Protection Laws.

33. The Processor shall inform the Controller in advance, but no later than ten (10) working days before terminating the agreement with the sub-processor and shall provide information on how the termination of the agreement will affect the fulfilment of the Processor's obligations provided for in this Agreement, in the Controller's other instructions, and in the Personal Data Protection Laws

III. Actions after processing of personal data

34. Upon termination of the Agreement, the Processor must irreversibly delete all personal data and their copies (and in the case when the data and their copies are processed in paper format – destroy them safely), except in cases where personal data is required to be stored according to the legislation of the European Union or member states. In such case, before signing this Agreement, the Controller informs the Manager about such legal requirements and becomes fully and exclusively responsible for the mandatory processing of this personal data provided by legal acts. The Manager informs the Controller about the return and deletion of data provided for in this point within the term provided for in this point.

35. The Processor shall ensure that the sub-processor(s) it has engaged at the end of this Agreement complies with the requirements set out in Clause 34.

IV. Liability

36. The Processor shall indemnify the Controller against all costs, expenses, fines, damages and losses caused to personal data subjects, the Controller, its employees, the Controller's clients, cooperation partners or third parties by the Processor, its employees, authorised persons, sub-processor(s) for improper performance in breach of the Agreement, other instructions of the Controller, the Personal Data Protection Laws and any other legal regulations. The Parties agree that any limitations of liability contained in the Main Agreement or other agreements between the Parties shall not apply to this Agreement.

V. Final provisions

37. The Agreement enters into force from the date of its signing and is valid until the end of the validity of the Main Agreement.

38. Any breach by the Processor, its employees, authorised persons, sub-processors of the obligations under the Agreement, other instructions of the Controller, Personal Data Protection Laws may be considered as a material breach of the Agreement and/or the Main Agreement, and the Controller may terminate the Main Agreement, including this Agreement, in accordance with the procedure and terms set out in the Main Agreement.

39. Violation of the duties provided in the Agreement, other instructions of the Controller, the Personal Data Protection Laws, as well as non-compliance with a mandatory court or supervisory authority decision regarding this Agreement and/or the Personal Data Protection Laws committed by the Processor, its employees, authorized persons, sub-processor may be regarded as a fundamental violation of the Agreement and/or the Main Agreement, and the Manager may terminate the Main Agreement, including this Agreement, in accordance with the procedure and terms stipulated in the Main Agreement.

40. The Processor shall not be entitled to any compensation for costs incurred in the performance of its obligations under the Agreement, any other instructions of the Controller, or the Personal Data Protection Laws.

41. Annex No. 1 is an integral part of this Agreement and shall be interpreted in accordance with the provisions of the Agreement.

42. The legal relationship between the Parties under this Agreement shall be governed by the Personal Data Protection Laws, which shall include the laws of the Controller's home country - the laws and regulations of the Republic of Lithuania, as well as the directly applicable legislation of the European Union.

43. This Agreement is an integral part of the Main Agreement. In the event of any conflict between this Agreement and the Main Agreement in the area of personal data protection, the provisions of this Agreement shall prevail.

44. This Agreement shall be subject to all the general provisions of the Main Agreement, except those specifically dealt with in this Agreement.

VI. Conditions for processing personal data

Filled in by the Controller

Categories of data subjects	Author of postage stamp
Types of data to be processed	First letter of the name, last name
Processing operations carried out	Production, printing and handing over of the postage stamp to the Controller according to the received layout
Methods of data provision (how the Controller transfers data to the Processor)	The Controller submits the stamp template via e-mail, protected by a password

Filled in by the Processor

Places where the Processor stores personal data (specific country within or outside the European Economic Area)	Latvia
Contact details (e-mail address and telephone number) of the Data Protection Officer of the Processor	

Information on the sub-processor

(if the Processor uses more than one sub-processor, a separate table shall be provided for each of them)

Name, legal entity code, registered office address / name, surname, date of birth or sole proprietorship number, residential address	Sutarties vykdymui subtiēkējai nepasitelkiami For the execution of the contract, sub-contractors are not called
Processing of personal data by the sub-processor	Sutarties vykdymui subtiēkējai nepasitelkiami For the execution of the contract, sub-contractors are not called
Personal data transferred to the sub-processor for processing	Sutarties vykdymui subtiēkējai nepasitelkiami For the execution of the contract, sub-contractors are not called
Date, number, name and term of the Agreement with the sub-processor	Sutarties vykdymui subtiēkējai nepasitelkiami For the execution of the contract, sub-contractors are not called
Location where the sub-processor holds the personal data (specific country within or outside the European Economic Area)	Sutarties vykdymui subtiēkējai nepasitelkiami For the execution of the contract, sub-contractors are not called

VII. Addresses and signatures of the Parties:

CONTROLLER:

Public limited liability company Lietuvos paštas
Legal entity code: 121215587
J. Balčikonio str. 3, 03500 Vilnius

PROCESSOR:

SIA Baltijas Banknote
Legal entity code: 40102000497
Elijas iela 1-1, Rīga, LV-1050, Latvija



Security requirements

The Processor, its employees, as well as the sub-processor(s) engaged by the Processor, shall comply with the recommendations or other legally binding documents adopted by the supervisory authority on the application of the technical and organisational requirements for data security as well as with the minimum technical and organisational requirements for data security set out in this Annex.

I. Computer equipment, software, cloud services

1. Computerised workstations, which include, but are not limited to, an employee's personal computers, mobile phones and other similar equipment used for work purposes, both on the Processor's premises and by the Processor's employees working remotely (hereinafter - **CW**) and on servers:

- 1.1. only computer hardware and software supported by the manufacturers must be used;
- 1.2. Fixes in order to fix critical and important security vulnerabilities in software (hereafter - **the Software**) must be in place;
- 1.3. Separate accounts must be used for routine work and for the administration of the CW;
- 1.4. an automatic locking of the user's account must be used, starting after no more than 15 minutes of inactivity;
- 1.5. a password of at least 8 characters, using 4 character groups (lower case, upper case, numbers and special characters) shall be used for access to the CW and other computer network objects; the password shall be changed at least every 90 days, it may not be changed again before 24 hours; the password may not be repeated within a period of 6 months and may not be the same as the 6 previous passwords; a password of at least 4 characters shall be used to unlock the screen of the mobile device, or a fingerprint scanner;
- 1.6. Real-time antivirus software must be used (must be up and active at system startup); the virus database must be updated before scanning and must automatically scan files before they are opened or run;
- 1.7. a firewall shall be used that only misses returning data packets from device-initiated sessions and only data packets from sessions described by exceptions, and shall not send a response to the sender of a data packet after blocking an unauthorised packet;
- 1.8. fully encrypted internal data drives of portable CW;
- 1.9. system event records shall be generated, processed and stored, structured as follows: event type; user identifier; date and time; record of successful and unsuccessful access; system components or resources involved; IP address of the network and/or protocol used;
- 1.10. a malware protection system must be in place to ensure that any Software used to provide services to the Controller is protected against malware;
- 1.11. personal data must be copied and tested to ensure that the personal data are recovered;
- 1.12. Vulnerabilities in all relevant technologies, including but not limited to the operating system, database, applications, must be actively and timely managed.

2. Cloud services:

- 2.1. the data centres must be located in a country of the European Economic Area. If, during the period of processing of personal data, the Processor or its sub-processor plans to use data centres outside the European Economic Area, he/she shall inform the Controller in accordance with the procedure and within the time limit set out in Clause 9 of the Agreement;
- 2.3. data centre services must be certified according to ISO 27001 or equivalent standard.

II. Selection and application of organisational and technical measures, physical security measures

3. Taking into account the level of development of technical possibilities, implementation costs and the nature, scope, context and objectives of the processing, as well as the various probabilities and seriousness of the risks to the rights and freedoms of individuals, the Processor shall implement appropriate technical and organizational measures to ensure security, including, *inter alia*, where appropriate:

- 3.1. giving pseudonyms to personal data and encrypting it;
- 3.2. the ability to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of data processing systems and services;
- 3.3. the ability to restore conditions and access personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident;

3.4. a regular process of checking, evaluating and assessing the effectiveness of the technical and organisational measures to ensure the security of processing.

4. The determination of the appropriate level of security shall take into account the risks arising from the processing of the data, in particular the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or unauthorised access to, data transferred, stored or otherwise processed.

5. The Processor and its sub-processor(s) must have in place appropriate technical and organisational measures for the return of personal data to the Controller and/or its deletion after the end of the processing period, as well as appropriate technical and organisational means to enforce the rights of data subjects.

6. The Processor shall ensure that personal data processed according to this Agreement shall be processed separately from other personal data of the Processor, including but not limited to personal data under the Processor's control.

7. Taking into account the criteria set out in Clause 3, the Processor shall select and apply different physical security measures for different data processing locations (e.g. office premises, data centres, server rooms).

III. Access granting, operational security and related requirements

8. The Processor shall establish a list of employees or other legally authorised persons to whom it grants access to the Controller's personal data and shall review and, where necessary, update it on a regular basis, at least every 3 months. The Processor shall ensure that such persons' access is properly managed and that access is granted and/or revoked in a timely manner.

9. The Processor's access to the Controller's personal data must be personalised, i.e. linked to a specific employee of the Processor. The Processor, its employee shall not grant access (i.e. new access, extension of existing access, renewal, extension of access, etc. or otherwise provide access to the network, etc.) to any other person without the prior written consent of the Controller.

10. The Processor shall use secure (2-factor) authentication for systems containing the Controller's data for system administrators or other highly privileged users, including remote access users.

11. The Processor shall ensure that each of its employees has a personal and unique identifier (user ID) and uses an authentication method that confirms and ensures the identity of users.

12. The Processor must have a change management system in place for changes to business processes, information handling facilities and systems. The change management system must include tests and reviews before changes are implemented, such as procedures for handling urgent changes, procedures for recovering from failed changes, and records that show what has been changed, when it was changed and by whom.

13. The Processor shall record, monitor and regularly review the activities of users, including system administrators, successful and unsuccessful logins, data processing actions performed, exceptions used, failures and information security events. In addition, the Processor shall retain and store the recorded information for a period of at least 6 months, or a longer period as may be required by law, and shall make it available to the Controller upon request.

14. The Processor must actively and timely manage vulnerabilities in all relevant technologies, including but not limited to the operating system, database and application software.

15. The Processor shall establish security requirements for all relevant technologies such as operating systems, databases and applications.

16. The Processor must ensure that development is separated from the testing and production environment.

IV. Managing security incidents, including data security breaches, and business continuity

17. The Processor shall have procedures in place to manage security incidents, including data security breaches.

18. The Processor shall promptly provide the Controller with a duly prepared and accurate security incident report and shall comply with its other obligations relating to data breaches under the Agreement.

19. The Processor shall identify the risks to business continuity and take the necessary steps to control and mitigate those risks.

20. The Processor shall document its business continuity management processes and procedures.

21. The Processor shall periodically assess the effectiveness and compliance of its business continuity management.

22. The Processor shall provide reports on the proper functioning of business continuity measures at the request of the Controller.

V. Compliance with Security requirements

20. At the request of the Controller, the Processor shall promptly provide the Controller with a report on its compliance with the Security requirements, which shall include the compliance of the sub-processor(s), if any, with these requirements.

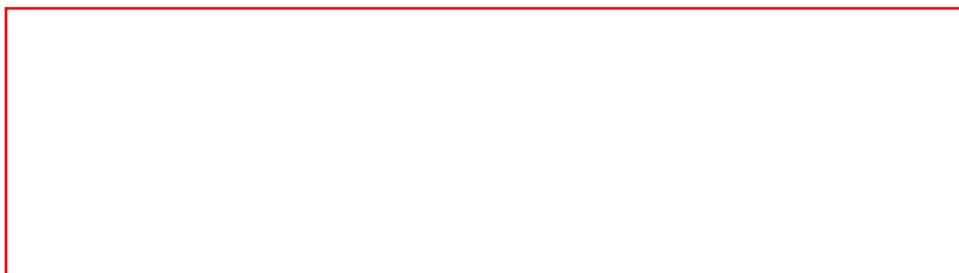
VII. Details and signatures of the Parties:

CONTROLLER:

Public limited liability company Lietuvos paštas
Legal entity's code: 121215587
J. Balčikonio str. 3, 03500 Vilnius

PROCESSOR:

SIA Baltijas Banknote
Legal entity code: 40102000497
Elijas iela 1-1, Rīga, LV-1050, Latvija



DETALŪS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (-ai)	Lietuvos paštas 121215587, Juozo Balčikonio g. 3, 03500 Vilnius SIA BALTIJAS BANKNOTE 40102000497, Elijas str.1-1, Riga, LV-1050,
Dokumento pavadinimas (antraštė)	PIRKIMO SUTARTIS (PAŠTO MOKOS ŽENKLŲ PIRKIMO SUTARTIS)
Dokumento registracijos data ir numeris	2023-11-29 Nr. S-2023/4542
Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris	–
Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo	ADOC-V1.0
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	
Sertifikatas išduotas	
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-11-28 10:33:33 (GMT+02:00)
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2023-11-28 10:33:53 (GMT+02:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
Sertifikato galiojimo laikas	2020-10-07 11:29:20 – 2025-10-06 23:59:59
Parašo paskirtis	Pasirašymas
Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos	
Sertifikatas išduotas	
Parašo sukūrimo data ir laikas	2023-11-29 10:32:09 (GMTZ)
Parašo formatas	XAdES-T
Laiko žymoje nurodytas laikas	2023-11-29 12:35:13 (GMT+02:00)
Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją	LV eID ICA 2021, VAS Latvijas Valsts radio un televīzijas centrs LV
Sertifikato galiojimo laikas	2022-08-18 14:56:41 – 2027-08-18 14:56:41
Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti	
Pagrindinio dokumento priedų skaičius	2
Pagrindinio dokumento priedamų dokumentų skaičius	–
Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)	–
Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)	–
Priedamo dokumento registracijos data ir numeris	–
Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas	Dokumentų valdymo sistema Avilys, versija 3.5.74
Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)	Atitinka specifikacijos keliamus reikalavimus. Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2023-11-29 13:04:15)
Paieškos nuoroda	–
Papildomi metaduomenys	Nuorašą suformavo 2023-11-29 13:04:15 Dokumentų valdymo sistema Avilys